

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 34

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

48. évfolyam

2005. február 8.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

A Bizottság 207/2005/EK rendelete (2005. február 7.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1

★ A Bizottság 208/2005/EK rendelete (2005. február 4.) a 466/2001/EK rendeletnek a policiklikus aromás szénhidrogének tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 3

★ A Bizottság 209/2005/EK rendelete (2005. február 7.) a Közösségben származás igazolása nélkül szabad forgalomba bocsátható textiltermékek jegyzékének megállapításáról 6

★ A Bizottság 2005/10/EK irányelve (2005. február 4.) az élelmiszerek benzo(a)pirén-tartalmának hatósági ellenőrzésére szolgáló mintavételi és vizsgálati módszerek megállapításáról ⁽¹⁾ 15

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Bizottság

2005/107/EK:

★ A Bizottság határozata (2005. február 2.) a pisztrángok vírusos vérfertőzése (VHS) és a pisztrángfélék fertőző vérképzőszervi elhalása (IHN) nevű halbetegségek közül egy vagy több tekintetében mentes övezetek és mentes halgazdaságok jegyzékének létrehozásáról szóló 2002/308/EK határozat I. és II. mellékletének módosításáról (az értesítés a B(2005) 188. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 21

2005/108/EK:

★ A Bizottság Ajánlása (2005. február 4.) az egyes élelmiszerekben előforduló policiklikus aromás szénhidrogének értékeinek további vizsgálatairól (az értesítés a B(2005) 256. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 43

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

★ A Tanács 2005/109/KKBP határozata (2005. január 24.) az Európai Unió és a Marokkói Királyság között, a Marokkói Királyságnak az Európai Unió boszniai és hercegovinai katonai válságkezelési műveletében (Althea-művelet) történő részvételéről szóló megállapodás megkötéséről	46
Megállapodás az Európai Unió és a Marokkói Királyság között, a Marokkói Királyságnak az Európai Unió boszniai és hercegovinai katonai válságkezelési műveletében (Althea-művelet) való részvételéről	47

Helyesbítések

★ Helyesbítés az 1782/2003/EK tanácsi rendelet IV. és Iva címeiben meghatározott támogatási rendszereket, továbbá a pihentetett terület alapanyag-termelésre való használatát illetően ugyanezen rendelet alkalmazásának részletes szabályozásáról szóló, 2004. október 29-i 1973/2004/EK bizottsági rendelethez (HL L 345., 2004.11.20.)	51
---	----

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 207/2005/EK RENDELETE

(2005. február 7.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. február 8-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 7-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. február 7-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	104,0
	204	63,8
	212	157,6
	248	82,5
	624	81,4
	999	97,9
0707 00 05	052	166,9
	204	87,7
	999	127,3
0709 10 00	220	36,6
	999	36,6
0709 90 70	052	202,2
	204	174,0
	999	188,1
0805 10 20	052	42,6
	204	46,9
	212	47,1
	220	37,0
	421	23,4
	448	31,9
	624	68,4
	999	42,5
0805 20 10	052	76,5
	204	73,7
	624	72,5
	999	74,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	56,7
	204	85,7
	400	78,9
	464	131,4
	624	76,3
	662	42,4
	999	78,6
0805 50 10	052	69,5
	220	27,0
	999	48,3
0808 10 80	052	104,3
	400	113,8
	404	100,6
	720	67,3
	999	96,5
0808 20 50	388	89,2
	400	94,1
	528	82,3
	720	41,5
	999	76,8

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 208/2005/EK RENDELETE

(2005. február 4.)

a 466/2001/EK rendeletnek a policiklikus aromás szénhidrogének tekintetében történő módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az élelmiszerekben előforduló szennyező anyagok ellenőrzésére vonatkozó közösségi eljárások megállapításáról szóló, 1993. február 8-i 315/93/EKG tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikke (3) bekezdésére,

Az Élelmiszerügyi Tudományos Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

(1) A 466/2001/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ megállapítja az élelmiszerekben – beleértve a csecsemők és kisgyermekek számára készült élelmiszereket – előforduló egyes szennyező anyagok legmagasabb értékét az anyatej-helyettesítő és anyatej-kiegészítő tápszerekről szóló, 1991. május 14-i 91/321/EKG bizottsági irányelvben⁽³⁾ és a csecsemők és a kisgyermekek számára készült feldolgozott gabonaalapú élelmiszerekről és bébiételekről szóló, 1996. február 16-i 96/5/EK bizottsági irányelvben meghatározottak szerint⁽⁴⁾.

(2) Bizonyos tagállamok egyes élelmiszerek esetében elfogadták a policiklikus aromás szénhidrogének (PAH) legmagasabb értékét. A tagállamok közötti eltéréseket és a verseny ebből fakadó eltorzulását tekintetbe véve közösségi intézkedések szükségesek a piac egységességének biztosításához, az arányosság elvének tiszteletben tartása mellett.

(3) Az Élelmiszeripari Tudományos Bizottság 2002. december 4-i véleményében arra a következtetésre jutott, hogy számos PAH genotoxikus karcinogénnek számít. Laboratóriumi vizsgálatok során az experimentális tumort előidéző értékek lényegesen magasabbnak bizonyultak, mint a várhatóan fogyasztásra kerülő élelmiszerekben található értékek. Ugyanakkor a genotoxikus anyagok küszöbérték alatti hatásait tekintetbe véve a PAH élelmiszerekben talált mennyiségeit az ésszerűen elérhető legalacsonyabb szintre kell csökkenteni.

(4) Az Élelmiszerügyi Tudományos Bizottság szerint a benzo(a)pirén markerként használható az élelmiszerben található karcinogén PAH – többek között a benz(a)antracén, benzo(b)fluorantén, benzo(j)fluorantén, benzo(k)fluorantén, benzo(g,h,i)perilén, krizén, ciclopenta(c,d)pirén, dibenz(a,h)antracén, dibenzo(a,e)pirén, dibenzo(a,h)pirén, dibenzo(a,i)pirén, dibenzo(a,l)pirén, indeno(1,2,3-cd)pirén és 5-metilkrizén – előfordulása és hatása kimutatására. Szükséges lenne folytatni a fenti policiklikus aromás szénhidrogének élelmiszerekben való jelenléte relatív arányainak vizsgálatát ahhoz, hogy a későbbiekben felül lehessen vizsgálni, hogy a benzo(a)pirént megtartsák-e markerként.

(5) PAH olyan hevítési és a szárítási eljárások során szennyezheti meg az élelmiszereket, melyek során ezek az élelmiszerek közvetlen kapcsolatba kerülhetnek az égéstermékekkel. A magas PAH-tartalom az étkezési olaj – mint például az olivapogácsa-olaj – előállítása során alkalmazott közvetlen tűz feletti szárítási és hevítési eljárásokból is adódhat. Az olajfinomítás során a benzo(a)pirén kivonására aktív szén lehet használni. Ugyanakkor nem tisztázott, hogy a finomítási eljárások során a szóban forgó policiklikus aromás szénhidrogének eredményesen eltávolíthatók-e. Ezért olyan termelési és feldolgozási módszereket kell alkalmazni, amelyek eleve megakadályozzák az olajok PAH-val való szennyeződését.

(6) A közegészség megóvása érdekében zsírokat és olajokat tartalmazó élelmiszerekben, valamint azon élelmiszerek esetében, ahol a füstölési vagy szárítási eljárás magas fokú szennyeződést okozhat, rögzíteni kell egy maximálisan megengedhető értéket a benzo(a)pirénre vonatkozólag. A csecsemők számára készített élelmiszerek tekintetében külön, alacsonyabb maximális szinteket kell rögzíteni, amelyek a csecsemők számára gyártott termékek, anyatej-helyettesítő tápszerek, bébiételek, illetve csecsemők és kisgyermekek számára készült feldolgozott gabonaalapú élelmiszerek gyártásának és csomagolásának szigorú ellenőrzésével tarthatók. A maximális szintek megállapítása azon élelmiszerek esetében is szükséges, amelyek egy környezetszennyezés (pl. olajkiömlés hajókatasztrófa során) hatására komoly szennyeződési veszélynek vannak kitéve, mint például a halak vagy a halászati termékek.

(7) Egyes élelmiszerekben – mint például a szárított gyümölcsökben és az étrend-kiegészítőkben – benzo(a)pirént találtak, de a rendelkezésre álló adatokból nem állapítható meg az a mennyiség, amely ésszerűen elérhető. További vizsgálatok szükségesek annak pontosítására, hogy a mennyiségek a fenti élelmiszerekben ésszerűen elérhetőek-e. Eközben a benzo(a)pirén legmagasabb értékeit olyan lényeges összetevőkben is rögzíteni kell, mint az étrend-kiegészítőkben használt olajok és zsírok.

⁽¹⁾ HL L 37., 1993.2.13., 1. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 77., 2001.3.16., 1. o. A legutóbb 684/2004/EK rendelettel (HL L 106., 2004.4.15., 6. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 175., 1991.7.4., 35. o. A legutóbb a 2003/14/EK irányelvvel (HL L 41., 2003.2.14., 37. o.) módosított irányelv.

⁽⁴⁾ HL L 49., 1996.2.28., 17. o. A legutóbb a 2003/14/EK irányelvvel (HL L 41., 2003.2.14., 33. o.) módosított irányelv.

- (8) A 466/2001/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (9) Az e rendeletben előírt rendelkezések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET,

1. cikk

A 466/2001/EK rendelet I. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2005. április 1-től kell alkalmazni.

Ezt a rendeletet nem kell alkalmazni azokra a termékekre, amelyeket 2005. április 1-je előtt az alkalmazandó rendelkezéseknek megfelelően hoztak forgalomba. E termékek forgalomba hozatalának időpontjának igazolásával járó bizonyítási kötelezettség az élelmiszeripari vállalkozót terheli.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 4-én.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 466/2001/EK rendelet I. melléklete a következő 7. szakasszal egészül ki:

„7. szakasz: Policiklikus aromás szénhidrogének (PAH)

Termék	Legmagasabb határérték (µg/kg nedves tömeg)	Mintavétel teljesítmény kritériuma	A vizsgálati módszerek teljesítmény kritériumai
7.1. Benzo(a)pirén⁽¹⁾			
7.1.1. Közvetlen emberi fogyasztásra szánt, vagy élelmiszer-összetevőként használt olajok és zsírok ⁽²⁾	2,0	2005/10/EK irányelv (*)	2005/10/EK irányelv
7.1.2. Csecsemők és kisgyermekek számára készült élelmiszerek			
7.1.2.1. Bébitelek, illetve csecsemők és kisgyermekek számára készült feldolgozottgabona-alapú élelmiszerek ⁽³⁾			
7.1.2.2. Az anyatej-helyettesítő és anyatej-kiegészítő tápszerek, beleértve a tejalapú anyatej-helyettesítő tápszert és a tejalapú anyatej-kiegészítő tápszert ⁽⁴⁾	1,0	2005/10/EK irányelv	2005/10/EK irányelv
7.1.2.3. Kifejezetten csecsemők számára készült speciális gyógyászati célokra szánt diétás élelmiszerek ⁽⁵⁾			
7.1.3. Füstölt húsok és füstölt húskészítmények	5,0	2005/10/EK irányelv	2005/10/EK irányelv
7.1.4. Füstölt hal színhúsa és füstölt halászati termékek ⁽⁶⁾ , a kéthéjú kagylók kivételével	5,0	2005/10/EK irányelv	2005/10/EK irányelv
7.1.5. Hal színhúsa ⁽⁷⁾ , a füstölt hal kivételével	2,0	2005/10/EK irányelv	2005/10/EK irányelv
7.1.6. Rákfélék, fejlábúak, a füstöltek kivételével	5,0	2005/10/EK irányelv	2005/10/EK irányelv
7.1.7. Kéthéjú kagylók	10,0	2005/10/EK irányelv	2005/10/EK irányelv

(*) Lásd e Hivatalos Lap 15. oldalát.

⁽¹⁾ A benzo(a)pirén, melynek legmagasabb értéke szerepel a listán, a karcinogén PAH jelenlétének és hatásának markereként használatos. Ezen intézkedések a PAH legmagasabb értékei tekintetében a felsorolt élelmiszerekben minden tagállamban teljes mértékű harmonizációt biztosítanak. A Bizottságnak az élelmiszerekben található benzo(a)pirén és egyén karcinogén PAH-előfordulásával kapcsolatos tudományos és technológiai ismeretek fejlődésének figyelembevételével 2007. április 1-jéig felül kell vizsgálnia a jegyzékben szereplő élelmiszer-kategóriákban található PAH-mennyiségeket.

⁽²⁾ A kakaóvaj nem tartozik ebbe a kategóriába, amíg a benzo(a)pirénnek a kakaóvajban való jelenlétére irányuló vizsgálatok folynak. Ezt az eltérést 2007. április 1-ig felül kell vizsgálni.

⁽³⁾ Bébitelek, illetve csecsemők és kisgyermekek számára készült feldolgozottgabona-alapú élelmiszerek a 96/5/EK irányelv 1. cikkében meghatározottak szerint. A legmagasabb érték a forgalomba hozott termékekre vonatkozik.

⁽⁴⁾ A 91/321/EGK irányelv 1. cikkében meghatározottak szerinti anyatej-helyettesítő és anyatej-kiegészítő tápszerek. A legmagasabb érték a forgalomba hozott termékekre vonatkozik.

⁽⁵⁾ Az 1999/21/EK irányelv 1. cikke (2) bekezdésében meghatározottak szerinti speciális gyógyászati célokra szánt diétás élelmiszerek. A legmagasabb érték a forgalomba hozott termékekre vonatkozik.

⁽⁶⁾ A 104/2000/EK rendelet 1. cikkében szereplő jegyzék b), c) és f) kategóriáiban meghatározottak szerinti hal- és halászati termékek.

⁽⁷⁾ A 104/2000/EK rendelet 1. cikkében szereplő jegyzék a) kategóriájában meghatározottak szerinti hal."

A BIZOTTSÁG 209/2005/EK RENDELETE**(2005. február 7.)****a Közösségben származás igazolása nélkül szabad forgalomba bocsátható textiltermékek jegyzékének megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Kombinált Nomenklátúra XI. áruosztályába tartozó és a Közösségben szabad forgalomba bocsátott egyes textiltermékek származásának igazolásáról, valamint az ilyen igazolás elfogadásának feltételeiről szóló, 1998. július 13-i 1541/98/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikkére,

mivel:

- (1) A fenti rendelet előírja egyrészt, hogy a textil- és ruhaipari termékek szabad forgalomba bocsátásakor a származási igazolás bemutatásának kötelezettsége alól mentesség adható a fenti termékek közül azok esetében, amelyek nem esnek a különleges közösségi kereskedelem-politikai intézkedések hatálya alá, másrészt, hogy a származási bizonyítvánnyal történő igazolás kötelezettsége alóli mentességet megállapító rendelkezéseknek meg kell határozniuk, hogy az adott termékek esetében be kell-e mutatni származási nyilatkozatot.
- (2) A Közösségben származás igazolása nélkül szabad forgalomba bocsátható textiltermékek jegyzékének megállapításáról szóló, 1998. november 30-i 2579/98/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ megállapította a Közösségben származás igazolása nélkül szabad forgalomba bocsátható textiltermékek jegyzékét. Ezt a jegyzéket szükséges most a textiltermékek új kategóriáinak a felvételével frissíteni.
- (3) Az érthetőség és a jogbiztonság érdekében a 2579/98/EK rendelet határozottan hatályon kívül kell helyezni, és helyébe e rendelet rendelkezései lépnek.

- (4) A Textil- és Ruházati WTO-megállapodás lejáratából származó EU-kötelezettségek végrehajtása és különösen a Textil- és Ruházati WTO-megállapodás 2. cikke (8) bekezdésének c) pontja követelményeinek való megfelelés – amely szerint „a WTO-egyezmény hatálybalépésétől számított 121. hónap első napján a textil és ruházati szektor teljesen integrálódik a GATT 1994-be, a jelen Megállapodás alapján alkalmazott valamennyi korlátozás eltörlésre kerül” – érdekében e rendelet rendelkezéseit 2005. január 1-jétől kell alkalmazni.

- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódex Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében felsorolt textiltermékeket származási igazolás nélkül lehet szabad forgalomba bocsátani.

2. cikk

Az 1998. november 30-i 2579/98/EK rendelet hatályát veszti.

3. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2005. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 7-én.

a Bizottság részéről

László KOVÁCS

a Bizottság tagja⁽¹⁾ HL L 202., 1998.7.18., 11. o.⁽²⁾ HL L 322., 1998.12.1., 27. o.

MELLÉKLET

A TEXTILTERMÉKEK JEGYZÉKE

Kategória	Árumegevezés – 2005-ös KN-kód
(1)	(2)
III. A. csoport:	
34	Szintetikus végtelen szálú fonalból készült szövet, amely szalagból vagy hasonló polietilénből vagy poli-propilénből készült, legalább 3 m széles
	5407 20 19
38A	Kötött vagy hurkolt szintetikus függönykelme, beleértve a függönyhálót is
	6005 31 10, 6005 32 10, 6005 33 10, 6005 34 10, 6006 31 10, 6006 32 10, 6006 33 10, 6006 34 10
38B	Függönyháló, nem kötött vagy hurkolt
	ex 6303 91 00, ex 6303 92 90, ex 6303 99 90
40	Szőtt függöny (beleértve a drapériát, a belső vászonrolót, függönyt, ágyfüggönyt és más lakástextíliát is), nem kötött vagy hurkolt, gyapjúból, pamutból vagy műszálból
	ex 6303 91 00, ex 6303 92 90, ex 6303 99 90, 6304 19 10, ex 6304 19 90, 6304 92 00, ex 6304 93 00, ex 6304 99 00
42	Folyamatos műszálból készült fonal, kiskereskedelembe nem szokásos kiserelésben
	5401 20 10
	Mesterséges szálból, mesterséges végtelen szálból készült fonal, kiskereskedelembe nem szokásos kiserelésben, az egyágú, viszkózaselyemből, nem sodorva vagy méterenként legfeljebb 250 sodrattal készült és az egyágú, nem terjedelmesített, cellulózacetátból készült fonal kivételével
	5403 10 00, 5403 20 00, ex 5403 32 00, ex 5403 33 00, 5403 39 00, 5403 41 00, 5403 42 00, 5403 49 00, ex 5604 20 00
43	Végtelen műszálból készült fonal, fonal mesterséges vágott szálból, pamutfonal, a kiskereskedelmi forgalomban szokásos kiserelésben
	5204 20 00, 5207 10 00, 5207 90 00, 5401 10 90, 5401 20 90, 5406 10 00, 5406 20 00, 5508 20 90, 5511 30 00
46	Kártolt vagy fésűs juh- vagy báránygyapjú, egyéb finom állati szőr
	5105 10 00, 5105 21 00, 5105 29 00, 5105 31 00, 5105 39 10, 5105 39 90
47	Kártolt juh- vagy báránygyapjúból készült fonal (gyapjufonal) vagy kártolt finom állati szőrből készült fonal, a kiskereskedelembe szokásos kiserelésű fonal kivételével
	5106 10 10, 5106 10 90, 5106 20 10, 5106 20 91, 5106 20 99, 5108 10 10, 5108 10 90
48	Fésült juh- vagy báránygyapjúból készült fonal (fésűsfonal) vagy fésült finom állati szőrből készült fonal, a kiskereskedelembe szokásos kiserelésű fonal kivételével
	5107 10 10, 5107 10 90, 5107 20 10, 5107 20 30, 5107 20 51, 5107 20 59, 5107 20 91, 5107 20 99, 5108 20 10, 5108 20 90
49	Juh- vagy báránygyapjúból vagy fésült finom állati szőrből készült fonal, a kiskereskedelembe szokásos módon kiserelve
	5109 10 10, 5109 10 90, 5109 90 10, 5109 90 90

(1)	(2)
51	Pamut kártolva vagy fésülve
	5203 00 00
53	Pamutgéz
	5803 10 00
54	Mesterséges vágott szál, beleértve a hulladékot, a kártolt, fésült vagy más módon fonásra előkészített szálát
	5507 00 00
55	Szintetikus vágott szál, beleértve a hulladékot, a kártolt, fésült vagy más módon fonásra előkészített szálát
	5506 10 00, 5506 20 00, 5506 30 00, 5506 90 10, 5506 90 90
56	Fonal szintetikus vágott szálból (hulladékból is), a kiskereskedelemben szokásos kiserelésben
	5508 10 90, 5511 10 00, 5511 20 00
58	Szőnyegek csomózva (konfekcionálva is)
	5701 10 10, 5701 10 90, 5701 90 10, 5701 90 90
60	Kézzel készített faliszőnyeg, kárpit, mint pl.: Gobelin, Flanders, Aubusson, Beauvais és hasonló fajták és a tűvarrással (pl.: pontöltéssel és keresztöltéssel) előállított faliszőnyeg, kárpit konfekcionálva is
	5805 00 00
62	Zseníliafonal (beleértve a zseníliapehelyből készült zseníliafonalat is); paszományozott fonal (a fémszálból készült fonal és a paszományozott lószőrfonal kivételével)
	5606 00 91, 5606 00 99
	Tüll és más hálósövet, a szövött, a kötött vagy hurkolt kelmék kivételével, a kézi vagy gépi csipke végben, szalagban vagy mintázott darabokban
	5804 10 11, 5804 10 19, 5804 10 90, 5804 21 10, 5804 21 90, 5804 29 10, 5804 29 90, 5804 30 00
	Címke, jelvény és hasonló textilanyagból, nem hímezve, végben, szalagban vagy alakra vagy méretre vágva, szövött
	5807 10 10, 5807 10 90
	Zsinór és díszítópaszomány méteráruban; bojt, rojt, pompon és hasonló
	5808 10 00, 5808 90 00
	Hímzés méteráruban, szalagban vagy mintázott darabokban
	5810 10 10, 5810 10 90, 5810 91 10, 5810 91 90, 5810 92 10, 5810 92 90, 5810 99 10, 5810 99 90

(1)	(2)
63	Kötött vagy hurkolt kelme szintetikus szálból, legalább 5 tömegszázalék elasztomerfonal-tartalommal és kötött vagy hurkolt kelme legalább 5 tömegszázalék gumiszáltartalommal
	5906 91 00, ex 6002 40 00, 6002 90 00, ex 6004 10 00, 6004 90 00
	Raschel-csipke és hosszú bolyhos kelme szintetikus szálból
	ex 6001 10 00, 6003 30 10, 6005 31 50, 6005 32 50, 6005 33 50, 6005 34 50
65	Kötött vagy hurkolt kelme a 38A és 63 kategóriák kivételével gyapjúból, pamutból vagy műszálból
	5606 00 10, ex 6001 10 00, 6001 21 00, 6001 22 00, ex 6001 29 00, 6001 91 00, 6001 92 00, ex 6001 99 00, ex 6002 40 00, 6003 10 00, 6003 20 00, 6003 30 90, 6003 40 00, ex 6004 10 00, 6005 10 00, 6005 21 00, 6005 22 00, 6005 23 00, 6005 24 00, 6005 31 90, 6005 32 90, 6005 33 90, 6005 34 90, 6005 41 00, 6005 42 00, 6005 43 00, 6005 44 00, 6006 10 00, 6006 21 00, 6006 22 00, 6006 23 00, 6006 24 00, 6006 31 90, 6006 32 90, 6006 33 90, 6006 34 90, 6006 41 00, 6006 42 00, 6006 43 00, 6006 44 00
66	Útitakaró és takaró nem kötött vagy hurkolt, gyapjúból, pamutból vagy műszálból
	6301 10 00, 6301 20 90, 6301 30 90, ex 6301 40 90, ex 6301 90 90

III.B. csoport

72	Fürdőruha gyapjúból, pamutból vagy műszálból
	6112 31 10, 6112 31 90, 6112 39 10, 6112 39 90, 6112 41 10, 6112 41 90, 6112 49 10, 6112 49 90, 6211 11 00, 6211 12 00
84	Kendő, sál, nyaksál, mantilla, fátyol és hasonló, nem kötött vagy hurkolt, gyapjúból, pamutból vagy műszálból
	6214 20 00, 6214 30 00, 6214 40 00, 6214 90 10
85	Nyakkendő, csokornyakkendő és kraváti, nem kötött vagy hurkolt, gyapjúból, pamutból vagy műszálból
	6215 20 00, 6215 90 00
86	Melltartó, csípőszorító, fűző, nadrágtartó, harisnyatartó, zoknitartó és hasonló, ezek részei is, kötött vagy hurkolt is
	6212 20 00, 6212 30 00, 6212 90 00
88	Harisnya, zokni nem kötött vagy hurkolt; egyéb ruházati kellékek és tartozékok, ruhák, ruházati kellékek és tartozékok részei, a csecsemőknek szánt kivételével, nem kötött vagy hurkolt
	ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 00, 6217 10 00, 6217 90 00
91	Sátor
	6306 21 00, 6306 22 00, 6306 29 00
93	Zsák és zacskó áruk csomagolására szövetből, a polietilén- vagy polipropilén-csíkból készült kivételével
	ex 6305 20 00, ex 6305 32 90, ex 6305 39 00

(1)	(2)
94	Vatta textilanyagokból és ebből készült áruk; legfeljebb 5 mm hosszú textilszál (pihe), textilpor és őrölt elemi szál
	5601 10 10, 5601 10 90, 5601 21 10, 5601 21 90, 5601 22 10, 5601 22 91, 5601 22 99, 5601 29 00, 5601 30 00
95	Nemez és ebből készült áruk, impregnált vagy bevont is, a padlóborítók kivételével
	5602 10 19, 5602 10 31, 5602 10 39, 5602 10 90, 5602 21 00, ex 5602 29 00, 5602 90 00, ex 5807 90 10, ex 5905 00 70, 6210 10 10, 6307 90 91
96	Nem szőtt szövet és ebből készült áruk, impregnált, bevont, beborított vagy rétegelt is
	5603 11 10, 5603 11 90, 5603 12 10, 5603 12 90, 5603 13 10, 5603 13 90, 5603 14 10, 5603 14 90, 5603 91 10, 5603 91 90, 5603 92 10, 5603 92 90, 5603 93 10, 5603 93 90, 5603 94 10, 5603 94 90, ex 5807 90 10, ex 5905 00 70, 6210 10 90, ex 6301 40 90, ex 6301 90 90, 6302 22 10, 6302 32 10, 6302 53 10, 6302 93 10, 6303 92 10, 6303 99 10, ex 6304 19 90, ex 6304 93 00, ex 6304 99 00, ex 6305 32 90, ex 6305 39 00, 6307 10 30, ex 6307 90 99
98	Fonalból készült egyéb áruk, zsineg, kötél, hajókötél és kötéláru, a textilszövet, az ilyen szövetekből készített áruk és a 97 kategóriában említett áruk kivételével
	5609 00 00, 5905 00 10
99	Szövetek mézgával vagy keményítőtartalmú anyaggal bevonva, amelyeket könyvfedélnek vagy hasonló célokra használnak; pauszvászon; előkészített festővászon; kalapvászon (kanavász) és hasonló merevített textilszövet kalapkészítéshez
	5901 10 00, 5901 90 00
	Linóleum, kiszabva is; padlóborító, amely textilalapra alkalmazott bevonatból vagy borításból áll, kiszabva is
	5904 10 00, 5904 90 00
	Gumizott szövet, nem kötött vagy hurkolt, a kerékköpenyhez alkalmazott kivételével
	5906 10 00, 5906 99 10, 5906 99 90
	Más módon impregnált vagy bevont szövet; festett szövet színházi vagy stúdió- (műtermi) díszletek vagy hasonlóak számára, a 100 kategória kivételével
	5907 00 10, 5907 00 90
100	Szövet műanyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy rétegelve cellulózszármazék vagy más mesterséges műanyag készítményekkel
	5903 10 10, 5903 10 90, 5903 20 10, 5903 20 90, 5903 90 10, 5903 90 91, 5903 90 99
101	Zsineg, kötél és hajókötél, fonva is, a szintetikus szálból készültek kivételével
	ex 5607 90 90
110	Felfújható matrac, szőtt
	6306 41 00, 6306 49 00
111	Kempingcikk, szőtt, a felfújható matrac és sátor kivételével
	6306 91 00, 6306 99 00

(1)	(2)
112	Más konfekcionált textilárúk, szövött, a 113. és 114. kategóriákba tartozók kivételével
	6307 20 00, ex 6307 90 99
113	Padló-, edény- és portörölő ruha, nem kötött vagy hurkolt
	6307 10 90
114	Szövött kelmék és áruk műszaki célra
	5902 10 10, 5902 10 90, 5902 20 10, 5902 20 90, 5902 90 10, 5902 90 90, 5908 00 00, 5909 00 10, 5909 00 90, 5910 00 00, 5911 10 00, ex 5911 20 00, 5911 31 11, 5911 31 19, 5911 31 90, 5911 32 10, 5911 32 90, 5911 40 00, 5911 90 10, 5911 90 90
IV. csoport	
120	Függöny (beleértve a drapériát is), belső vászonroló, ágyfüggöny és más lakástextília, nem kötött vagy hurkolt, lenből vagy ramiból
	ex 6303 99 90, 6304 19 30, ex 6304 99 00
121	Zsineg, kötél és hajókötél, fonva is, lenből vagy ramiból
	ex 5607 90 90
122	Zsák és zacskó áruk csomagolására, használt, lenből, nem kötött vagy hurkolt
	ex 6305 90 00
123	Bolyhos szövet és zseníliaszövet lenből vagy ramiból, a szőtt keskenyáru kivételével
	5801 90 10, ex 5801 90 90
	Kendő, sál, nyaksál, mantilla, fátyol és hasonló, lenből és ramiból, nem kötött vagy hurkolt
	6214 90 90
V. csoport	
124	Szintetikus vágott szál
	5501 10 00, 5501 20 00, 5501 30 00, 5501 90 10, 5501 90 90, 5503 10 10, 5503 10 90, 5503 20 00, 5503 30 00, 5503 40 00, 5503 90 10, 5503 90 90, 5505 10 10, 5505 10 30, 5505 10 50, 5505 10 70, 5505 10 90
125A	Szintetikus végtelen szálból készült fonal (folyamatos) kiskereskedelemben nem szokásos kiserelésben, a 41. kategóriába tartozó fonal kivételével
	5402 41 00, 5402 42 00, 5402 43 00
125B	Monofil, szalag (mesterséges műszalma és hasonló) és mesterséges catgut szintetikus anyagokból
	5404 10 10, 5404 10 90, 5404 90 11, 5404 90 19, 5404 90 90, ex 5604 20 00, ex 5604 90 00
126	Mesterséges vágott szál
	5502 00 10, 5502 00 40, 5502 00 80, 5504 10 00, 5504 90 00, 5505 20 00
127A	Mesterséges végtelen szálból készült fonal (folyamatos) kiskereskedelemben nem szokásos kiserelésben, a 42. kategóriába tartozó fonal kivételével
	5403 31 00, ex 5403 32 00, ex 5403 33 00

(1)	(2)
127B	Monofil, szalag (mesterséges műszalma és hasonló) és mesterséges catgut mesterséges textilanyagokból
	5405 00 00, ex 5604 90 00
128	Kártolt vagy fésült durva állati szőr
	5105 40 00
129	Durva állati szőrből vagy lószőrből készült fonal
	5110 00 00
130A	Selyemfonal, a selyemhulladékból készült fonal kivételével
	5004 00 10, 5004 00 90, 5006 00 10
130B	Selyemfonal a 130A kategória kivételével; selyemhernyóbél
	5005 00 10, 5005 00 90, 5006 00 90, ex 5604 90 00
131	Fonal más növényi rostból
	5308 90 90
132	Papírfonal
	5308 90 50
133	Valódi kenderfonal
	5308 20 10, 5308 20 90
134	Fonal fémszálból
	5605 00 00
135	Szövet durva állati szőrből vagy lószőrből
	5113 00 00
137	Bolyhos szövet és zseníliaszövet és szövött keskenyáru selyemből vagy selyemhulladékból
	ex 5801 90 90, ex 5806 10 00
138	Szövet papírfonalból és más textilszálból, a ramiszövet kivételével
	5311 00 90, ex 5905 00 90
139	Fémfonalból vagy fémezett fonalból szőtt szövet
	5809 00 00
140	Kötött vagy hurkolt, textilanyagból – a gyapjú vagy a finom állati szőr, pamut vagy műszál kivételével – készült kelmék
	ex 6001 10 00, ex 6001 29 00, ex 6001 99 00, 6003 90 00, 6005 90 00, 6006 90 00

(1)	(2)
141	Textilanyagból – a gyapjú vagy a finom állati szőr, pamut vagy műszál kivételével – készült útitakaró és takaró
	ex 6301 90 90
144	Durva állati szőrből készült nemez
	5602 10 35, ex 5602 29 00
145	Zsineg, kötél és hajókötél, fonva is, abakából (manilakender) vagy valódi kenderből
	5607 90 10, ex 5607 90 90
146A	Kötöző- vagy bálázózsineg mezőgazdasági gépekhez szizálból vagy az agave családba tartozó más növényi rostokból
	ex 5607 21 00
146B	Zsineg, kötél és hajókötél, szizálból és az agave családba tartozó más növényi rostokból, a 146A kategóriába tartozó termékek kivételével
	ex 5607 21 00, 5607 29 10, 5607 29 90
146C	Zsineg, kötél és hajókötél, fonva és sodorva is, az 5303 vámtarifaszám alá tartozó jutából vagy más textilháncsrostból
	5607 10 00
147	Selyemhulladék (beleértve a le nem gombolyítható selyemgubót is), fonalhulladék, foszlatott anyag, a nem kártolt vagy fésült kivételével
	5003 90 00
148A	Jutafonal vagy az 5303 vámtarifaszám alá tartozó más textilháncsrostból készült fonal
	5307 10 10, 5307 10 90, 5307 20 00
148B	Kókuszrost fonal
	5308 10 00
149	Jutaszövet vagy más textilháncsrostból készült szövet, 150 cm-nél szélesebb
	5310 10 90, ex 5310 90 00
150	Jutaszövet vagy más textilháncsrostból készült szövet legfeljebb 150 cm szélességű; zsák és zacskó áruk csomagolására, jutából vagy más textilháncsrostból, a használt kivételével
	5310 10 10, ex 5310 90 00, 5905 00 50, 6305 10 90
152	Jutából vagy más textilháncsrostból készült tűnemez, nem impregnált vagy bevont, a padlóborítók kivételével
	5602 10 11
153	Használt zsák és zacskó áruk csomagolására, jutából vagy az 5303 vtsz. alá tartozó más textilháncsrostból
	6305 10 10

(1)	(2)
154	Legombolyításra alkalmas selyemhernyógubó
	5001 00 00
	Nyers selyem (nem sodort)
	5002 00 00
	Nem kártolt vagy fésült selyemhulladék (le nem gombolyítható selyemgubó), fonalhulladék, foszlatott anyag, nem kártolt vagy fésült
	5003 10 00
	Nem kártolt vagy fésült gyapjú
	5101 11 00, 5101 19 00, 5101 21 00, 5101 29 00, 5101 30 00
	Nem kártolt vagy fésült finom és durva állati szőr
	5102 11 00, 5102 19 10, 5102 19 30, 5102 19 40, 5102 19 90, 5102 20 00
	Gyapjú-, finom és durva állatiszőr-hulladék, beleértve a fonalhulladékot is, a foszlatott anyag kivételével
	5103 10 10, 5103 10 90, 5103 20 10, 5103 20 91, 5103 20 99, 5103 30 00
	Foszlatott anyag gyapjúból, finom vagy durva állati szőrből
	5104 00 00
	Len, nyersen vagy megmunkálva, de nem fonva: lenkóc és -hulladék (beleértve a fonalhulladékot és a foszlatott anyagot is)
	5301 10 00, 5301 21 00, 5301 29 00, 5301 30 10, 5301 30 90
	Rami és más növényi rost, nyersen vagy megmunkálva, de nem fonva: kóc, fésűskóc és hulladék, az 5304 vámtarifaszám alá tartozó kókuszrost és az abaka kivételével
	5305 90 00
	Pamut nem kártolt, nem fésült
	5201 00 10, 5201 00 90
	Pamuthulladék (beleértve a fonalhulladékot és foszlatott anyagot is)
	5202 10 00, 5202 91 00, 5202 99 00
	Valódi kender (<i>Cannabis sativa</i> L), nyersen vagy megmunkálva, de nem fonva: valódi kenderkóc és -hulladék (beleértve a fonalhulladékot és a foszlatott anyagot is)
	5302 10 00, 5302 90 00
	Abaka (<i>manilakender</i> vagy <i>Musa Textilis</i> Nee), nyersen vagy megmunkálva, de nem fonva: abakakóc, -hulladék (beleértve a fonalhulladékot és a foszlatott anyagot is)
	5305 21 00, 5305 29 00
	Juta és más textilháncsrost (a len, a valódi kender és a rami kivételével), nyersen vagy megmunkálva, de nem fonva: kóc és hulladék jutából és más textilháncsrostból (beleértve a fonalhulladékot és foszlatott anyagot is)
	5303 10 00, 5303 90 00
	Más növényi szál nyersen vagy megmunkálva, de nem fonva: kóc és hulladék ezekből a szálakból (beleértve a fonalhulladékot és a foszlatott anyagot is)
	5304 10 00, 5304 90 00, 5305 11 00, 5305 19 00, 5305 90 00

A BIZOTTSÁG 2005/10/EK IRÁNYELVE**(2005. február 4.)****az élelmiszerek benzo(a)pirén-tartalmának hatósági ellenőrzésére szolgáló mintavételi és vizsgálati módszerek megállapításáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

tekintettel az Európai közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az emberi fogyasztásra szánt élelmiszerek ellenőrzésére szolgáló közösségi mintavételi és vizsgálati módszerek bevezetéséről szóló, 1985. december 20-i 85/591/EGK tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 1. cikkére,

mivel:

- (1) Az élelmiszerekben előforduló egyes szennyező anyagok legmagasabb értékének meghatározásáról szóló, 2001. március 8-i 466/2001/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ megállapítja a benzo(a)pirén legmagasabb értékeit, valamint az alkalmazandó mintavételi és vizsgálati módszereket rögzítő intézkedésekre hivatkozik.
- (2) Az élelmiszerek hatósági ellenőrzésével kapcsolatos további intézkedésekről szóló, 1993. október 29-i 93/99/EGK tanácsi irányelv⁽³⁾ bevezeti a minőségi szabványok rendszerét azon laboratóriumokban, amelyeket a tagállamok az élelmiszerek hatósági ellenőrzésével bíztak meg.
- (3) Szükségesnek látszik rögzíteni azon általános követelményeket, amelyeket a vizsgálati módszereknek ki kell elégíteniük annak biztosítására, hogy az ellenőrzésért felelős laboratóriumok összehasonlítható teljesítményszintet nyújtó vizsgálati módszereket alkalmazzanak. Kiemelkedően fontos továbbá a vizsgálati eredmények egységes módon való megadása és értelmezése annak érdekében, hogy összehangolt végrehajtási módot lehessen biztosítani. Ezen értelmezési szabályokat kell a hatósági ellenőrzés céljából vett mintákból nyert vizsgálati eredményekre alkalmazni. A védekezési vagy szakértői célra végzett vizsgálatok esetében a nemzeti szabályok alkalmazandók.
- (4) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

1. cikk

A tagállamok meghoznak minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy az élelmiszerek benzo(a)pirén-tartalmának hatósági ellenőrzése során a mintavételt az ezen irányelv I. mellékletében ismertetett módszerekkel összhangban végezzék.

2. cikk

A tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy az élelmiszerek benzo(a)pirén-tartalmának hatósági ellenőrzése során alkalmazott mintaelőkészítés és a vizsgálati módszerek megfeleljenek az ezen irányelv II. mellékletében ismertetett követelményeknek.

3. cikk

A tagállamok legkésőbb az ezen irányelv közzétételét követő tizenkét hónapon belül hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. Haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot e rendelkezések szövegéről, valamint megküldenek számára egy megfelelési táblázatot ennek az irányelvnek a rendelkezései és az általuk kibocsátott rendelkezések közötti megfelelésről.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

4. cikk

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 4-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 372., 1985.12.31., 50. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 77., 2001.3.16., 1. o. A legutóbb a 208/2005/EK rendelettel (Lásd e Hivatalos Lap 3. oldalát) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 290., 1993.11.24., 14. o. A legutóbb az 1882/2003/EK rendelettel módosított irányelv.

I. MELLÉKLET

MINTAVÉTELI MÓDSZEREK ÉLELMISZEREK BENZO(A)PIRÉN-TARTALMÁNAK HATÓSÁGI ELLENŐRZÉSÉHEZ**1. Cél és alkalmazási terület**

Az élelmiszerek benzo(a)pirén-tartalmának hatósági ellenőrzésére szánt mintákat az alábbiakban ismertetett módszerekkel összhangban kell venni. Az így kapott egyesített mintákat az adott tételre reprezentatívnak kell tekinteni. A 466/2001/EK rendeletben meghatározott legmagasabb értékeknek történő megfelelésről a laboratóriumi mintákban megállapított értékek alapján kell dönteni.

2. Fogalommeghatározások

Tétel: egy élelmiszercikk azonosítható, egyszerre szállított mennyisége, amelyről a hatósági ellenőrzést végző személy megállapította, hogy származás, fajta, csomagolási típus, csomagoló, feladó vagy jelölések szempontjából közös jellemzőkkel bír.

Altétel: egy tétel kijelölt része, amelyen a mintavételi módszer elvégezhető; minden altételnek fizikailag elkülöníthetőnek és azonosíthatónak kell lennie.

Egyedi minta: a tétel vagy az altétel egyetlen helyéről vett anyagmennyiség.

Egyesített minta: a tételből vagy altételből vett összes egyedi minta együttese.

Laboratóriumi minta: a laboratóriumi vizsgálatra szánt minta.

3. Általános rendelkezések**3.1. Személyzet**

A mintavételt egy, a tagállamok által felhatalmazott személy végzi.

3.2. Mintavételezésre szánt anyag

Minden vizsgálandó tételből külön-külön kell mintát venni.

3.3. Óvintézkedések

A mintavétel és a minták előkészítése során óvintézkedéseket kell tenni minden olyan változás elkerülésére, amely befolyásolná a benzo(a)pirén-tartalmat, károsan befolyásolná az analitikai meghatározást, vagy megszüntetné az egyesített minták reprezentativitását.

3.4. Egyedi minták

Az egyedi mintákat lehetőség szerint a tétel vagy az altétel különböző, egymástól távoli helyeiről kell venni. Az ezen eljárástól való eltéréseket fel kell jegyezni a jegyzőkönyvben.

3.5. Az egyesített minta elkészítése

Az egyesített mintát az egyedi minták összesítésével kell előállítani. Az egyesített mintát a laboratóriumban homogenizálják, kivéve ha ez az eljárás a 3.6. pont végrehajtásával összeegyeztethetetlen.

3.6. Párhuzamos laboratóriumi minták

A homogenizált egyesített mintából megerősítés céljából, illetve szakmai (védekezési) és szakértői célokra párhuzamos laboratóriumi mintákat kell venni, kivéve, ha ez ellentétes a tagállamok mintavételi szabályaival.

3.7. A minták csomagolása és szállítása

Minden egyes mintát olyan tiszta, semleges kémhatású tárolóedénybe kell helyezni, amely megfelelő védelmet nyújt a szennyeződések és a szállítás okozta károsodások ellen. Minden szükséges óvintézkedést meg kell tenni a szállítás vagy a tárolás során a minta összetételében esetlegesen bekövetkező változások elkerülése érdekében.

3.8. A minták lezárása és címkézése

A hatósági felhasználásra vett összes mintát a mintavétel helyszínén le kell zárni, és a tagállam szabályainak megfelelően azonosítóval kell ellátni.

Minden egyes mintavételről jegyzőkönyvet kell vezetni, amely alapján a tétel egyértelműen azonosítható, feljegyezve benne a mintavétel időpontját és helyét, valamint minden olyan további információt, amely segítheti a vizsgálatot végző személy munkáját.

4. Mintavételi tervek

Az alkalmazott mintavételi módszer biztosítja, hogy az egyesített minta reprezentatív legyen a vizsgálandó tétel tekintetében.

4.1. Egyedi minták száma

Olajok esetében, amelyekre nézve a benzo(a)pirén homogén eloszlása egy adott tételben feltételezhető, az egyesített minta kialakításához elegendő tételenként három egyedi minta vétele. A tételszáma való hivatkozást meg kell adni. Az olívaolaj és olívmaradék-olaj vonatkozásában a mintavételhez kapcsolódó egyéb információkat az 1989/2003/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ tartalmazza.

A többi termék esetében az egy tételből veendő egyedi minták legkisebb számát az 1. táblázat mutatja. Az egyedi minták hasonló, egyenként legalább 100 g tömegűek, és legalább 300 g tömegű egyesített mintát kell kapni (lásd a 3.5. pontot).

1. TÁBLÁZAT

Egy tételből veendő egyedi minták legkisebb száma

A tétel tömege (kg)	A veendő egyedi minták legkisebb száma
< 50	3
50– 500	5
> 500	10

Amennyiben a tétel különálló csomagokból áll, az egyesített minta készítése céljából veendő csomagok számát a 2. táblázat tartalmazza.

2. TÁBLÁZAT

Az egyesített minta készítése céljából veendő csomagok (egyedi minták) száma, amennyiben a tétel különálló csomagokból áll

A tételben vagy altételben levő csomagok vagy egységek száma	A veendő csomagok vagy egységek száma
1– 25	1 csomag vagy egység
26– 100	Hozzávetőlegesen 5 %, legalább 2 csomag vagy egység
> 100	Hozzávetőlegesen 5 %, legalább 10 csomag vagy egység

4.2. Mintavétel a kiskereskedelmi fázisban

A kiskereskedelmi fázisban lehetőség szerint a fenti mintavételi rendelkezésekkel összhangban kell az élelmiszerekből mintát venni. Amennyiben ez nem lehetséges, a kiskereskedelmi fázisban hatékony más mintavételi eljárás is alkalmazható, feltéve, hogy a minták kellőképpen reprezentatívak a mintavételezésre szánt tétel vonatkozásában.

5. A tétel vagy altétel előírásoknak való megfelelése

Az ellenőrző laboratórium megerősítés céljából kettős elemzésekkel megvizsgálja a laboratóriumi mintát azokban az esetekben, amelyekben az első vizsgálat során kapott eredmény a legmagasabb értéknél kevesebb, mint 20 %-kal alacsonyabb vagy magasabb, és ilyenkor kiszámolja az eredmények középértékét.

A tétel elfogadásra kerül, ha az első vizsgálat eredménye, illetve ahol kettős elemzésre van szükség, ott a középérték – figyelembe véve a mérési bizonytalanságot és a visszanyerési korrekciót – nem haladja meg a 466/2001/EK rendeletben rögzített legmagasabb vonatkozó értéket.

A tétel nem felel meg a 466/2001/EK rendeletben rögzített legmagasabb értéknek, ha az első vizsgálat eredménye, illetve ahol kettős elemzésre van szükség, ott a középérték – figyelembe véve a mérési bizonytalanságot és a visszanyerési korrekciót – kétséget kizáróan meghaladja a legmagasabb értéket.

⁽¹⁾ HL L 295., 2003.11.13., 57. o.

II. MELLÉKLET

ÉLELMISZEREK BENZO(A)PIRÉN-TARTALMÁNAK HATÓSÁGI ELLENŐRZÉSEKOR ALKALMAZOTT MINTAELOKÉSZÍTÉS ÉS A VIZSGÁLATI MÓDSZEREKRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK**1. Óvintézkedések és általános megjegyzések az élelmiszerekből vett mintákban előforduló benzo(a)pirén jelenlétére vonatkozóan**

Alapkövetelmény reprezentatív és homogén laboratóriumi minta nyérése anélkül, hogy másodlagos szennyeződés történne.

A vizsgálatot végzőnek biztosítania kell, hogy a minta-előkészítés során a minták ne szennyeződjenek. A szennyeződés kockázatának csökkentése érdekében a tárolóedényeket használat előtt rendkívül tiszta acetonnal vagy hexánnal (p.a., HPLC vagy annak megfelelő) kell kiöblíteni. Amennyiben lehetséges, a mintával kapcsolatba kerülő műszert semleges hatású anyagból kell készíteni, például alumíniumból, üvegből vagy csiszolt rozsdamentes acélból. A polipropilénből, PTFE-ből stb. készült műanyagok használata kerülendő, mivel ezek az anyagok adszorbeálhatják a vizsgált komponenszt.

A laboratóriumban átvett valamennyi mintaanyagot fel kell használni a tesztanyag elkészítésére. Csak a rendkívül finoman homogenizált minták adnak reprodukálható eredményeket.

Számos megfelelő, egyedi minta-előkészítési módszer használható.

2. A laboratórium által átvett minta kezelése

Őröljük finomra (adott esetben) és alaposan keverjük össze az egész egyesített mintát egy bizonyítottan teljes homogenizációt eredményező eljárás alkalmazásával.

3. A minták felosztása megerősítési vagy védekezési célra

A homogenizált mintából megerősítési céljából, illetve szakmai (védekezési) és szakértői célokra párhuzamos mintákat kell venni, kivéve ha ez ellentétes a tagállamok mintavételi szabályaival.

4. A laboratóriumban alkalmazandó vizsgálati módszerek és a laboratóriumi ellenőrzésre vonatkozó követelmények**4.1. Fogalommeghatározások**

Az alábbiakban azok a leggyakrabban használt meghatározások szerepelnek, amelyeket a laboratóriumnak alkalmaznia kell:

r = ismételhetőség: az érték, amely alatt két egyedi, megismételhetőségi körülmények között (azaz ugyanazon minta, ugyanazon kezelőszemély, ugyanazon berendezés, ugyanazon laboratórium és a két teszt elvégzése között eltelt rövid idő) kapott teszteredmény közötti abszolút különbség várhatóan egy specifikus valószínűségen belülre (jellemzően 95 %) esik és így $r = 2.8 \times s_r$.

s_r = szórás: az ismételhetőségi körülmények között kapott eredményekből kell kiszámítani.

RSD_r = relatív szórás: az ismételhetőségi körülmények között kapott eredményekből kell kiszámítani $[(s_r/\bar{x}) \times 100]$.

R = reprodukálhatóság: az az érték, amely alatt két egyedi, reprodukálhatósági körülmények között (azaz különböző laboratóriumokban dolgozó kezelőszemélyek által vett azonos anyagon, standardizált vizsgálati módszer alkalmazásával) kapott teszteredmény közötti abszolút különbség várhatóan egy bizonyos valószínűségen belülre (jellemzően 95 %) esik; $R = 2.8 \times s_R$.

s_R = szórás: a reprodukálhatósági körülmények között kapott eredményekből kell kiszámítani.

RSD_R = relatív szórás a reprodukálhatósági körülmények között kapott eredményekből kell kiszámítani $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$, ahol $\bar{x}$ a képletben az összes laboratóriumban, illetve mintára kapott eredmények átlaga.

$HORRAT_r$ = a megfigyelt RSD_r elosztva a Horwitz-egyenlet alapján becsült RSD_r -értékkel (1), feltételezve, hogy $r = 0.66R$.

$HORRAT_R$ = a megfigyelt RSD_R -érték elosztva a Horwitz-egyenlet alapján becsült RSD_R -értékkel.

U = a kettes kiterjesztési tényezővel számított kiterjesztett bizonytalanság, ami kb. 95 %-os valószínűségi (konfidencia) szintnek felel meg.

4.2. Általános követelmények

Az élelmiszer-ellenőrzési célokra alkalmazott vizsgálati módszereknek meg kell felelniük a 85/591/EGK tanácsi irányelv mellékletének 1. és 2. pontjában ismertetett rendelkezéseknek.

4.3. Különleges követelmények

Ahol a benzo(a)pirén élelmiszerekben való előfordulásának meghatározására közösségi szinten nincs külön módszer előírva, a laboratóriumok bármilyen olyan jóváhagyott módszert választhatnak, amely a táblázatban előírt hatékonysági kritériumoknak megfelel. A validálásnak lehetőség szerint ki kell terjednie a hitelesített referenciaanyagra is.

TÁBLÁZAT

A benzo(a)pirén vizsgálati módszereire vonatkozó hatékonysági kritériumok

Paraméter	Érték/Megjegyzés
Alkalmazhatóság	A .../2005/EK rendeletben megadott élelmiszerek
Kimutatási határ	Legfeljebb 0,3 µg/kg
Meghatározási határ	Legfeljebb 0,9 µg/kg
Pontosság	HORRAT _r - vagy HORRAT _R -értékek 1,5-nél kisebbek a validálási körvizsgálat során
Visszanyerés	50 %–120 %
Specifikusság	Mátrix- vagy spektrális interferenciától mentes, pozitív kimutatás beigazolódása

4.3.1. Hatékonysági kritériumok – A bizonytalansági funkció megközelítése

Azonban bizonytalansági megközelítést is lehet használni a laboratórium által alkalmazott vizsgálati módszer alkalmazásának felmérésére. A laboratórium olyan módszert alkalmazhat, amely a legmagasabb standardbizonytalanságon belüli eredményekkel szolgál. A legmagasabb standardbizonytalanságot a következő képlettel lehet kiszámítani:

$$U_f = \sqrt{[(LOD/2)^2 + (0,2C)^2]}$$

ahol:

U_f a legmagasabb standardbizonytalanság

LOD a módszer kimutatási határa

C a mindenkori koncentráció

Amennyiben egy vizsgálati módszer a legmagasabb standardbizonytalanságnál kisebb mérési bizonytalanságot eredményez, a módszert ugyanúgy alkalmasnak lehet tekinteni, mint azon módszert, amely megfelel a táblázatban megadott hatékonysági követelményeknek.

4.4. A visszanyerés számítása és az eredmények közzététele

A vizsgálati eredményt a visszanyeréssel korrigálva vagy nem korrigálva kell megadni. A megadás módját és a visszanyerési mértéket fel kell tüntetni. A megfelelőség ellenőrzésére használják a visszanyeréssel korrigált vizsgálati eredményeket (lásd az I. melléklet 5. pontját).

A vizsgálatot végzőnek figyelembe kell vennie az IUPAC/ISO/AOAC támogatásával kidolgozott Harmonizált iránymutatások az analitikai mérések visszanyerési adatainak használatához című útmutatót (2).

A vizsgálati eredményt $x \pm U$ formában kell megadni, ahol x a vizsgálati eredmény, U pedig a mérési bizonytalanság.

4.5. A laboratóriumokra vonatkozó minőségi szabványok

A laboratóriumoknak meg kell felelniük a 93/99/EGK irányelvnek.

4.6. A vizsgálatra vonatkozó egyéb megfontolások

Jártassági vizsgálat

Résztétel az IUPAC/ISO/AOAC támogatásával kidolgozott, a (kémiai) analitikai laboratóriumok jártassági vizsgálatáról szóló nemzetközi harmonizált jegyzőkönyvnek (3) megfelelő jártassági vizsgálatokban.

Belső minőségellenőrzés

A laboratóriumoknak képesnek kell lenniük bizonyítani, hogy rendelkeznek belső minőségellenőrzési eljárásokkal. Ezekre tartalmaz példát a kémiai analitikai laboratóriumokban alkalmazott belső minőségellenőrzésről szóló ISO/AOAC/IUPAC iránymutatások (4) című kiadvány.

FORRÁSOK

1. W Horwitz, „Evaluation of Analytical Methods for Regulation of Foods and Drugs”, Anal. Chem., 1982, 54, 67A - 76A.
 2. European Commission Report on the relationship between analytical results, the measurement of uncertainty, recovery factors and the provisions in EU food legislation, 2004. (http://europa.eu.int/comm/food/food/chemicalsafety/contaminants/index_en.htm).
 3. ISO/AOAC/IUPAC International Harmonised Protocol for Proficiency Testing of (Chemical) Analytical Laboratories, Edited by M Thompson and R Wood, Pure Appl. Chem., 1993, 65, 2123 - 2144 (Also published in J. AOAC International, 1993, 76, 926).
 4. ISO/AOAC/IUPAC International Harmonised Guidelines for Internal Quality Control in Analytical Chemistry Laboratories, Edited by M Thompson and R Wood, Pure Appl. Chem., 1995, 67, 67A–76A.
-

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. február 2.)

a pisztrángok vírusos vérfertőzése (VHS) és a pisztrángfélék fertőző vérképzőszervi elhalása (IHN) nevű halbetegségek közül egy vagy több tekintetében mentes övezetek és mentes halgazdaságok jegyzékének létrehozásáról szóló 2002/308/EK határozat I. és II. mellékletének módosításáról

(az értesítés a B(2005) 188. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/107/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

a mentes övezetek státuszára vonatkozó követelményeknek, és ezekkel a mentes övezetek jegyzékét ki kell egészíteni.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tenyésztett víziállatok és az akvakultúra-termékek forgalomba hozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 1991. január 28-i 91/67/EGK tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 5. és 6. cikkére,

mivel:

(1) A 2002/308/EK bizottsági határozat⁽²⁾ bizonyos halbetegségekre vonatkozóan meghatározza a mentes övezetekben és a nem mentes övezetekben lévő mentes halgazdaságok listáját.

(2) Franciaország egyes, a területén lévő övezetekre vonatkozóan benyújtotta a mentes övezetek státuszának megszerzéséhez szükséges, a VHS-re és az IHN-re vonatkozó indoklásokat. A beadott dokumentáció igazolja, hogy ezek az övezetek megfelelnek a 91/67/EGK irányelv 5. cikke követelményeinek. Ezek ennél fogva megfelelnek

(3) Dánia, Franciaország és Olaszország egyes, a területén lévő halgazdaságok esetében benyújtotta a nem mentes övezetekben található mentes halgazdaságok státusza megszerzéséhez szükséges, a VHS-re és az IHN-re vonatkozó indoklásokat. A beadott dokumentáció igazolja, hogy ezek az övezetek megfelelnek a 91/67/EGK irányelv 6. cikke követelményeinek. Ezek ennél fogva megfelelnek a nem mentes övezetben lévő mentes halgazdaság státuszára vonatkozó követelményeknek, és ezekkel a mentes halgazdaságok jegyzékét ki kell egészíteni.

(4) A 2003/634/EK bizottsági határozat⁽³⁾ jóváhagyja és felsorolja a VHS, illetve az IHN tekintetében a mentes övezet vagy nem mentes övezetben lévő mentes halgazdaság minősítés megszerzésének céljából a tagállamok által benyújtott programokat. Olaszország bejelentette, hogy az említett határozattal jóváhagyott két programot véglegesítettek. A bemutatott dokumentáció igazolja, hogy egy halgazdaság megfelel a nem mentes övezetben lévő mentes halgazdaság státuszára vonatkozó követelményeknek, és azzal a mentes halgazdaságok jegyzékét ki kell egészíteni, míg egy övezet megfelel mentes övezetek státuszára vonatkozó követelményeknek, és azzal a mentes övezetek jegyzékét ki kell egészíteni.

⁽¹⁾ HL L 46., 1991.2.19., 1. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 106., 2002.4.23., 28. o. A legutóbb a 2004/850/EK határozattal (HL L 368., 2004.12.15., 28. o.) módosított határozat.

⁽³⁾ HL L 220., 2003.9.3., 8. o. A legutóbb a 2004/328/EK (HL L 104., 2004.8.4., 129. o.) határozattal módosított határozat.

- (5) A 2002/308/EK határozatot ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Az ebben a határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

2. Az II. melléklet helyébe ennek a határozatnak a II. melléklete lép.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Kelt Brüsszelben, 2005. február 2-án.

A 2002/308/EK határozat a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet helyébe ennek a határozatnak az I. melléklete lép.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

A PISZTRÁNGOK VÍRUSOS VÉRFERTŐZÉSE (VHS) ÉS A PISZTRÁNGFÉLÉK FERTŐZŐ VÉRKÉPZŐSZRVI ELHALÁSA (IHN) NEVŰ HALBETEGSÉGEKRE VONATKOZÓAN MENTES ÖVEZETEK**1.A. A VHS VONATKOZÁSÁBAN MENTES DÁNIAI ÖVEZETEK ⁽¹⁾**

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| — Hansted Å | — Slette Å |
| — Hovmølle Å | — Bredkær Bæk |
| — Grenå | — Vandløb til Kilen |
| — Treå | — Resenkær Å |
| — Alling Å | — Klostermølle Å |
| — Kastbjerg | — Hvidbjerg Å |
| — Villestrup Å | — Knidals Å |
| — Korup Å | — Spang Å |
| — Sæby Å | — Simested Å |
| — Elling Å | — Skals Å |
| — Uggerby Å | — Jordbro Å |
| — Lindenborg Å | — Fåremølle Å |
| — Øster Å | — Flynder Å |
| — Hasseris Å | — Damhus Å |
| — Binderup Å | — Karup Å |
| — Vidkær Å | — Gudenåen |
| — Dybvad Å | — Halkær Å |
| — Bjørnsholm Å | — Storåen |
| — Trend Å | — Århus Å |
| — Lerkenfeld Å | — Bygholm Å |
| — Vester Å | — Grejs Å |
| — Lønnerup med tilløb | — Ørum Å. |

1.B. AZ IHN-RE VONATKOZÓAN DÁNIABAN MENTES ZÓNÁK

- Dánia ⁽²⁾.

2. A VHS ÉS AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES NÉMETORSZÁGI ÖVEZETEK**2.1. BADEN-WÜRTTEMBERG ⁽³⁾**

- Az Isenburger Tal a forrásától a Falkenstein halgazdaság vízkibocsátásáig
- Az Eyach és mellékfolyói a forrásoktól a Haigerloch város melletti első duzzasztóműig
- Az Andelsbach és mellékfolyói a Krauchenwies város melletti turbináig
- A Lauchert és a mellékfolyói a forrásoktól a Sigmaringendorf város melletti turbina gátjáig
- A Grosse Lauter és mellékfolyói a forrásoktól a Lauterach város melletti vízesés gátjáig
- A Wolfegger Aach és mellékfolyói a forrásoktól a Baienfurth város melletti vízesés gátjáig
- Az ENZ vízgyűjtő területe, amely a Grosse Enz-ből, a Kleine Enz-ből és az Eyach-ból áll a forrásoktól a Neuenbürg város központjában lévő átjárhatatlan gátig.

⁽¹⁾ Az oda tartozó vízgyűjtő területek és part menti területek.

⁽²⁾ Beleértve az ország teljes szárazföldi és part menti területét.

⁽³⁾ A vízgyűjtő területek részei.

3. A VHS ÉS AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES SPANYOLORSZÁGI ÖVEZETEK

3.1. RÉGIÓ: ASZTÚRIA AUTONÓM KÖRZET

Kontinentális övezetek

— Asztúria valamennyi vízgyűjtő területe.

Part menti övezetek

— Asztúria part menti szakasza teljes hosszúságban.

3.2. RÉGIÓ: GALÍCIA AUTONÓM KÖRZET

Kontinentális övezetek

— Galícia vízgyűjtő területei:

— beleértve az Eo folyó, a Sil folyó (León tartományban található forrásától kezdve), a Miño folyó (a forrásától a frieirai gátig) és a Limia folyó (a forrásától a das conchasi gátig) vízgyűjtő területeit,

— kivéve a Tamega folyó vízgyűjtő területét.

Part menti övezetek

— Galícia part menti területe az Eo folyó torkolatától (Isla Pancha) a Punta Picos-ig (a Miño folyó torkolata).

3.3. RÉGIÓ: ARAGÓN AUTONÓM KÖRZET

Kontinentális övezetek

— Az Ebro folyó vízgyűjtő területe a forrásától az Aragón körzetben található Mequinenza gátjáig,

— Az Isuela folyó a forrásától az arguisi gátig,

— A Flúmen folyó a forrásától a Santa María de Belsue-i gátig,

— A Guatizalema folyó a forrásától a vadielloi gátig,

— A Cinca folyó a forrásától a gradoi gátig,

— Az Esera folyó a forrásától a barasonai gátig,

— A Noguera-Ribagorzana folyó a forrásától a Santa Ana-i gátig,

— A Matarraña folyó a forrásától a Aguas de Pena-i gátig,

— A Pena folyó a forrásától a penai gátig,

— A Guadalaviar-Turia folyó a forrásától a Valencia tartományban lévő generalísimo gátig,

— A Mijares folyó a forrásától a Castellón tartományban lévő arenosi gátig.

Az Aragón körzet többi vízfolyása pufferzónának számít.

3.4. RÉGIÓ: NAVARRA AUTONÓM KÖRZET

Kontinentális övezetek

— Az Ebro folyó vízgyűjtő területe a forrásától az Aragón körzetben található Mequinenza gátjáig,

— A Bidasoa folyó a forrásától a torkolatáig,

— A Leizarán folyó a forrásától a leizaráni (Muga) gátig,

A Navarra körzet többi vízfolyása puffer zónának számít.

3.5. RÉGIÓ: KASZTÍLIA ÉS LEÓN AUTONÓM KÖRZET

Kontinentális övezetek

- Az Ebro folyó vízgyűjtő területe a forrásától az Aragón körzetben található Mequinenza gátjáig,
- A Duero folyó a forrásától az aldeávilai gátig,
- A Sil folyó,
- A Tiétar folyó a forrásától a rosaritoi gátig,
- Az Alberche folyó a forrásától a burguilloi gátig.

A Castilla és León autonóm körzet többi vízfolyása puffer zónának számít.

3.6. RÉGIÓ: KANTÁBRIA AUTONÓM KÖRZET

Kontinentális övezetek

- Az Ebro folyó vízgyűjtő területe a forrásától az Aragón körzetben lévő Mequinenza gátig,
- A következő folyók vízgyűjtő területei, forrásuktól a tengerig:
 - Deva folyó
 - Nansa folyó
 - Saja-Besaya folyó
 - Pas-Pisueña folyó
 - Asón folyó
 - Agüera folyó

A Gandarillas, Escudo, Miera y Campiazo folyók vízgyűjtő területei puffer zónának számítanak.

Part menti övezetek

- Cantabria egész tengerpartja a Deva folyó torkolatától az Ontón patakig.

3.7. RÉGIÓ: LA RIOJA AUTONÓM KÖRZET

Kontinentális övezetek

- Az Ebro folyó vízgyűjtő területe a forrásától az Aragón körzetben található Mequinenza gátjáig.

4.A. A VHS ÉS AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES FRANCIAORSZÁGI ÖVEZETEK

4.A.1. ADOUR-GARONNE

Vízgyűjtő területek

- A Charente-medence
- A Seudre-medence
- A Gironde tölcser-torkolatánál levő part folyók medencéi a Charente-Maritime megyében
- A Nive és a Nivelles (Pyrenées Atlantiques) vízgyűjtő területei
- A Forges-medence (Landes)
- A Dronne (Dordogne) vízgyűjtő területe a forrástól a monfourat-i Eglisottes duzzasztóműig
- A Beauronne (Dordogne) vízgyűjtő területe a forrástól a faye-i duzzasztóműig
- A Valouse (Dordogne) vízgyűjtő területe a forrástól az Etang des Roches Noires-i duzzasztóműig
- A Paillasse (Gironde) vízgyűjtő területe a forrástól a Grand Forge-i duzzasztóműig

- A Ciron (Lot et Garonne, Gironde) vízgyűjtő területe a forrástól a Moulin de Castaing-i duzzasztóműig
- A Petite Leyre (Landes) vízgyűjtő területe a forrástól az argelouse-i Pont de l'Espine-i duzzasztóműig
- A Pave (Landes) vízgyűjtő területe a forrástól a pavei duzzasztóműig
- Az Escource (Landes) vízgyűjtő területe a forrástól a Moulin de Barbe-i duzzasztóműig
- A Geloux (Landes) vízgyűjtő területe a forrástól a Saint Martin d'Oney-i D38 duzzasztóműig
- Az Estrigon (Landes) vízgyűjtő területe a forrástól a Campet et Lamolère duzzasztóműig
- Az Estampon (Landes) vízgyűjtő területe a forrástól a roquefort-i Ancienne Minoterie duzzasztóműig
- A Gélise (Landes, Lot et Garonne) vízgyűjtő területe a forrástól a Gélise és az Osse összefolyása alatt lévő duzzasztóműig
- A Magescq (Landes) vízgyűjtő területe a forrástól a torkolatig
- A Luys (Pyrénées Atlantiques) vízgyűjtő területe a forrástól a Moulin d'Oro-i duzzasztóműig
- A Neez (Pyrénées Atlantiques) vízgyűjtő területe a forrástól a jurançoni duzzasztóműig
- A Beez (Pyrénées Atlantiques) vízgyűjtő területe a forrástól a nayi duzzasztóműig
- A Gave de Cauterets (Hautes Pyrénées) vízgyűjtő területe a forrástól a soulomi vízerőmű Calypso duzzasztóművéig.

Part menti területek

- A teljes atlanti-óceáni part Vendée megye északi határa és Charente-Maritime megye déli határa között.

4.A.2. LOIRE-BRETAGNE**Kontinentális övezetek**

- Bretagne térségének összes vízgyűjtő területe a következő vízgyűjtő területek kivételével:
 - Vilaine
 - az Elorn vízgyűjtő területének alvízi része;
- A Sèvre Niortaise-medence;
- A Lay-medence;
- A Vienne-medence következő vízgyűjtő területei:
 - A La Vienne folyó vízgyűjtő területe a forrásoktól a châtellerault-i duzzasztóműig La Vienne megyében
 - A La Gartempe folyó vízgyűjtő területe a forrásától a Saint Pierre de Maillé-i (durvarácsos) duzzasztóműig La Vienne megyében
 - A La Creuse folyó vízgyűjtő területe a forrásoktól a bénavent-i duzzasztóműig l'Indre megyében
 - A Le Suin folyó vízgyűjtő területe a forrásoktól a douadic-i víztározóig duzzasztóműig l'Indre megyében
 - A La Claise folyó vízgyűjtő területe a forrásoktól a Bossay-sur-Claise-i duzzasztóműig l'Indre és Loire megyékben
 - Velleches és des trois Moulins patakjainak vízgyűjtő területe a forrásoktól a des trois Moulins-i víztározóig La Vienne megyében
 - Az Atlanti-óceán parti folyóinak medencéi Vendée megyében.

Part menti területek

- Bretagne teljes part menti szakasza, a következő részek kivételével:
 - Rade de Brest
 - Anse de Camaret
 - a »pointe de Trévignon« és a Laïta folyó torkolata közötti parti övezet
 - a Tohon folyó torkolatától felfelé a megyehatárig terjedő parti övezet.

4.A.3. SEINE-NORMANDIE**Kontinentális övezetek**

- A Sélune-medence.

4.A.4. AQUITÁNIA RÉGIÓ**Vízgyűjtő területek**

- A Vignac folyó vízgyűjtő területe a forrástól a »la Forge« gátig
- A Gouaneyre folyó vízgyűjtő területe a forrástól a »Maillières duzzasztómű« gátjáig
- A Susselgue folyó vízgyűjtő területe a forrástól a »de Susselgue« gátig
- A Luzou folyó vízgyűjtő területe a forrástól a »de Laluque« halgazdaságnál lévő gátig
- A Gouadas folyó vízgyűjtő területe a forrástól a »l'Etang de la Glacière à Saint Vincent de Paul« gátig
- A Bayse folyó vízgyűjtő területe a forrástól a »Moulin de Lartia et de Manobre« gátig
- A Rancez folyó vízgyűjtő területe a forrástól Rancez-nél lévő gátig
- A Eyre folyó vízgyűjtő területe a forrástól az arcachoni tölcseértorkolatig.

4.A.5. KÖZÉP-PIRENEUSOK**Vízgyűjtő területek**

- A Cernon folyó vízgyűjtő területe a forrástól a Saint George de Luzençon-nál lévő »de Susselgue« gátig
- A Dourdou folyó a Dourdou és Grauzon folyók forrásaitól a Vabres-l'Abbaye-nél lévő átjárhatatlan gátig.

4.A.6. L'AIN

- A Dombes-tó kontinentális övezete.

4.B. A VHS VONATKOZÁSÁBAN MENTES FRANCIAORSZÁGI ÖVEZETEK**4.B.1. LOIRE-BRETAGNE****Kontinentális övezetek**

- A Loire-medencének a Huisne vízgyűjtőjének a vízfolyások forrásától a Ferté-Bernard víztározóig tartó felső folyásából álló része.

4.C. AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES FRANCIAORSZÁGI ÖVEZETEK**4.C.1. LOIRE-BRETAGNE****Kontinentális övezetek**

- A Vienne-medence következő vízgyűjtő területe:
 - a l'Anglin vízgyűjtő területe a forrásoktól a következő duzzasztóművekig:
 - EDF de Châtellerault a La Vienne folyón, la Vienne megyében
 - Saint Pierre de Maillé a La Gartempe folyón, la Vienne megyében

- Bénavent a La Creuse folyón, l'Indre megyében
- Douadic a Le Suin folyón, l'Indre megyében
- Bossay-sur-Claise a La Claise folyón, l'Indre és Loire megyékben.

5.A. A VHS VONATKOZÁSÁBAN MENTES ÍRORSZÁGI ÖVEZETEK

- Írország ⁽⁴⁾, Cape Clear Island kivételével.

5.B. AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES ÍRORSZÁGI ÖVEZETEK

- Írország ⁽⁴⁾.

6.A. A VHS ÉS AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES OLASZORSZÁGI ÖVEZETEK

6.A.1. TRENTO ALTO ADIGE RÉGIÓ, TRENTO AUTONÓM TARTOMÁNY

Kontinentális övezetek

- Zona Val di Fiemme, Fassa e Cembra: Az Avisio folyó vízgyűjtő területe a forrástól a Giovo tartományban található Serra San Giorgio-i mesterséges gátig
- Zona Val delle Sorne: A Sorna folyó vízgyűjtő területe a forrástól a chizzolai (Ala) vízerőmű által képzett mesterséges gátig, mielőtt beletorkollik az Adige folyóba
- Zona Torrente Adanà: Az Adanà folyó vízgyűjtő területe a forrástól az Armani Cornelio-Lardaro halgazdaságtól lefelé található mesterséges gátsorig
- Zona Rio Manes: A Rio Manes folyó vizét összegyűjtő övezet a »La Zinquantina« településen lévő »Troticoltura Giovanelli« halgazdaságtól 200 méterrel lefelé található vízesésig
- Zona Val di Ledro: A Massangla és Ponale folyók vízgyűjtő területe a forrásuktól a Molina di Ledro-i »Centralenál« található vízerőműig
- Zona Valsugana: A Brenta folyó vízgyűjtő területe a forrásaitól a Marzotto gátig a grignoi Monticelliben
- Zona Val del Fersina: A Fersina folyó vízgyűjtő területe a forrásaitól a Ponte Alto-i vízesésig.

6.A.2. LOMBARDIA RÉGIÓ, BRESCIA TARTOMÁNY

Kontinentális övezetek

- Zona Ogliolo: a vízgyűjtő terület az Ogliolo patak forrásától az adamelloi halgazdaság után található azon vízesésig, ahol az Ogliolo patak egyesül az Oglio folyóval
- Zona Fiume Caffaro: A Cafarro patak forrásától a halgazdaság alatti vízfolyáson egy kilométerrel lejjebb lévő mesterséges gátig tartó vízgyűjtő terület
- Zona Val Brembana: A Brembo folyó vízgyűjtő területe, a forrásától a Ponte S. Pietro-i hajózhatatlan gátig.

6.A.3. UMBRIA RÉGIÓ

6.A.4. VENETO RÉGIÓ

Kontinentális övezetek

- Zona Belluno: A Belluno tartományban lévő vízgyűjtő terület az Ardo patak forrásától a Centro Sperimentale di Acquacoltura, Valli di Bolzano Bellunese, Belluno halgazdaság lejjebb lévő gátjáig (mielőtt az Ardo patak a Piave folyóval egyesül).

⁽⁴⁾ Beleértve a területén található valamennyi kontinentális és part menti területet.

6.A.5. TOSCANA RÉGIÓ

Kontinentális övezetek

- Zona Valle del fiume Serchio: A Serchio folyó vízgyűjtő területe a forrásaitól a Piaggione vízierőműnél lévő gátig.

6.A.6. UMBRIA RÉGIÓ

Kontinentális övezetek

- Fosso di Terria: A Terria folyó vízgyűjtő területe a forrásaitól a Ditta Mountain Fish halgazdaság alatt lévő gátig, ahol a Terria folyó egyesül a Nera folyóval.

6.B. A VHS VONATKOZÁSÁBAN MENTES OLASZORSZÁGI ÖVEZETEK

6.B.1. TRENTINO ALTO ADIGE RÉGIÓ, TRENTO AUTONÓM TARTOMÁNY

Kontinentális övezetek

- Zona Valle dei Laghi: A San Massenza, Toblino és Cavedine tavak vízgyűjtő területe a Cavedine tó déli részén lévő, a Torbole tartományban lévő vízierőműhöz vezető lefolyásánál lévő gátig.

6.C. AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES OLASZORSZÁGI ÖVEZETEK

6.C.1. UMBRIA RÉGIÓ, PERUGIA TARTOMÁNY

- Zona Lago Trasimeno: A Trasimeno-tó.

6.C.2. TRENTINO ALTO ADIGE RÉGIÓ, TRENTO AUTONÓM TARTOMÁNY

- Zona Val Rendena: A Sarca folyó forrásától a Villa Rendena-i Oltresarcában található duzzasztóműig tartó vízgyűjtő terület.

7.A. A VHS VONATKOZÁSÁBAN MENTES SVÉDORSZÁGI ÖVEZETEK

- Svédország ⁽⁵⁾:

- kivéve a Björkö szigetén levő halgazdaságtól számított 20 km-es félkörben található nyugati part menti területet, valamint a Göta és a Säve folyó tölcseértorkolatait és vízgyűjtő területeit egészen a két folyó első vándorgátjáig (az egyik Trollhättan-nál, a másik az Aspen-tó beömlésénél található).

7.B. AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES SVÉDORSZÁGI ÖVEZETEK

- Svédország ⁽⁵⁾.

8. A VHS ÉS IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES EGYESÜLT KIRÁLYSÁGI, CSATORNA-SZIGETEKI ÉS A MAN-SZIGETI ÖVEZETEK

- Nagy Britannia ⁽⁵⁾
- Észak-Írország ⁽⁵⁾
- Guernsey ⁽⁵⁾
- Man sziget ⁽⁵⁾.

⁽⁵⁾ Beleértve a területén található valamennyi kontinentális és part menti területet.”

II. MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

A PISZTRÁNGOK VÍRUSOS VÉRFEJTŐZÉSE (VHS) ÉS A PISZTRÁNGFÉLÉK FERTŐZŐ VÉRKÉPZŐSZERVI ELHALÁSA (IHN) NEVŰ HALBETEGSÉGEK VONATKOZÁSÁBAN MENTES HALGAZDASÁGOK**1. A VHS ÉS IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES BELGIUMI HALGAZDASÁGOK**

1.	La Fontaine aux truites	B-6769 Géroville
----	-------------------------	------------------

2. A VHS ÉS AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES DÁNIAI HALGAZDASÁGOK

1.	Vork Dambrug	DK-6040 Egtved
2.	Egebæk Dambrug	DK-6880 Tarm
3.	Bækkelund Dambrug	DK-6950 Ringkøbing
4.	Borups Geddeopdræt	DK-6950 Ringkøbing
5.	Bornholms Lakseklækkeri	DK-3730 Nexø
6.	Langes Dambrug	DK-6940 Lem St.
7.	Brænderigårdens Dambrug	DK-6971 Spjald
8.	Siglund Fiskeopdræt	DK-4780 Stege
9.	Ravning Fiskeri	DK-7182 Bredsten
10.	Ravnkær Dambrug	DK-7182 Bredsten
11.	Hulsig Dambrug	DK-7183 Randbøl
12.	Liegård Fiskeri	DK-7183 Randbøl
13.	Grønbjerglund Dambrug	DK-7183 Randbøl

3.A. A VHS ÉS AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES NÉMETORSZÁGI HALGAZDASÁGOK**3.A.1. ALSÓ-SZÁSZORSZÁG**

1.	Jochen Moeller	Fischzucht Harkenbleck D-30966 Hemmingen-Harkenbleck
2.	Versuchsgut Relliehausen der Universität Göttingen	(hatchery only) D-37586 Dassel
3.	Dr. R. Rosengarten	Forellenzucht Sieben Quellen D-49124 Georgsmarienhütte
4.	Klaus Kröger	Fischzucht Klaus Kröger D-21256 Handeloh Wörme
5.	Ingeborg Riggert-Schlumbohm	Forellenzucht W. Riggert D-29465 Schnega
6.	Volker Buchtmann	Fischzucht Nordbach D-21441 Garstedt
7.	Sven Kramer	Forellenzucht Kaierte D-31073 Delligsen
8.	Hans-Peter Klusak	Fischzucht Grönegau D-49328 Melle
9.	F. Feuerhake	Forellenzucht Rheden D-31039 Rheden
10.	Horst Pöpke	Fischzucht Pöpke Hauptstraße 14 D-21745 Hemmoor

3.A.2. TÜRINGIA

1.	Firma Tautenhahn	D-98646 Troststadt
2.	Fischzucht Salza GmbH	D-99734 Nordhausen-Salza
3.	Fischzucht Kindelbrück GmbH	D-99638 Kindelbrück
4.	Reinhardt Strecker	Forellenzucht Orgelmühle D-37351 Dingelstadt

3.A.3. BADEN-WÜRTTEMBERG

1.	Heiner Feldmann	Riedlingen/Neufra D-88630 Pfullendorf
2.	Walter Dietmayer	Forellenzucht Walter Dietmayer Hettingen D-72501 Gammertingen
3.	Heiner Feldmann	Bad Waldsee D-88630 Pfullendorf
4.	Heiner Feldmann	Bergatreute D-88630 Pfullendorf
5.	Oliver Fricke	Anlage Wuchzenhofen Boschenmühle D-87764 Mariasteinbach-Legau 13
6.	Peter Schmaus	Fischzucht Schmaus, Steinental D-88410 Steinental/Hauerz
7.	Josef Schnetz	Fenkenmühle D-88263 Horgenzell
8.	Erwin Steinhart	Quellwasseranlage Steinhart Hettingen D-72513 Hettingen
9.	Hugo Strobel	Quellwasseranlage Otterswang Sägmühle D-72505 Hausen am Andelsbach
10.	Reinhard Lenz	Forsthaus Gaimühle D-64759 Sensbachtal
11.	Peter Hofer	Sulzbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
12.	Stephan Hofer	Oberer Lautenbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
13.	Stephan Hofer	Unterer Lautenbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
14.	Stephan Hofer	Schelklingen D-78727 Aistaig/Oberndorf
15.	Hubert Schuppert	Brutanlage: Obere Fischzucht Mastanlage: Untere Fischzucht D-88454 Unteressendorf
16.	Johannes Dreier	Brunnentobel D-88299 Leutkirch/Hebrachhofen
17.	Peter Störk	Wagenhausen D-88348 Saulgau
18.	Erwin Steinhart	Geislingen/St. D-73312 Geislingen/St.
19.	Joachim Schindler	Forellenzucht Lohmühle D-72275 Alpirsbach
20.	Georg Sohnius	Forellenzucht Sohnius D-72160 Horb-Diessen

21.	Claus Lehr	Forellenzucht Reinerzau D-72275 Alpirsbach-Reinerzau
22.	Hugo Hager	Bruthausanlage D-88639 Walbertsweiler
23.	Hugo Hager	Waldanlage D-88639 Walbertsweiler
24.	Gumpper und Stoll GmbH	Forellenhof Rössle Honau D-72805 Liechtenstein
25.	Ulrich Ibele	Pfrungen D-88271 Pfrungen D-64759 Sensbachtal
26.	Hans Schmutz	Brutanlage 1, Brutanlage 2, Brut- und Setzlingsanlage 3 (Hausanlage) D-89155 Erbach
27.	Wilhelm Drafehn	Obersimonswald D-77960 Seelbach
28.	Wilhelm Drafehn	Brutanlage Seelbach D-77960 Seelbach
29.	Franz Schwarz	Oberharmersbach D-77784 Oberharmersbach
30.	Meinrad Nuber	Langenenslingen D-88515 Langenenslingen
31.	Anton Spieß	Höhmühle D-88353 Kißleg
32.	Fischbrutanstalt des Landes Baden-Württemberg	Argenweg 50 D-88085 Langenargen Anlage Osterhofen
33.	Kreissportfischereiverein Biberach	Warthausen D-88400 Biberach
34.	Hans Schmutz	Gossenzugen D-89155 Erbach
35.	Reinhard Rösch	Haigerach D-77723 Gengenbach
36.	Harald Tress	Unterlauchringen D-79787 Unterlauchringen
37.	Alfred Tröndle	Tiefenstein D-79774 Albbruck
38.	Alfred Tröndle	Unteralpfen D-79774 Unteralpfen
39.	Peter Hofer	Schenkenbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
40.	Heiner Feldmann	Bainders D-88630 Pfullendorf
41.	Andreas Zordel	Fischzucht Im Gänsebrunnen D-75305 Neuenbürg
42.	Hans Fischböck	Forellenzucht am Kocherursprung D-73447 Oberkochen
43.	Reinhold Bihler	Dorfstraße 22 D-88430 Rot a.d. Rot Haslach Anlage: Einöde
44.	Josef Dürr	Forellenzucht Igersheim D-97980 Bad Mergentheim
45.	Kurt Englerth und Sohn GBR	Anlage Berneck D-72297 Seewald

46.	Fischzucht Anton Jung	Anlage Rohrsee D-88353 Kißleg
47.	Staatliches Forstamt Wangen	Anlage Karsee D-88239 Wangen i.A.
48.	Simon Phillipson	Anlage Weißenbronnen D-88364 Wolfegg
49.	Hans Klaiber	Anlage Bad Wildbad D-75337 Enzklösterle
50.	Josef Hönig	Forellenzucht Hönig D-76646 Bruchsal-Heidelberg
51.	Werner Baur	Blitzenreute D-88273 Fronreute-Blitzenreute
52.	Gerhard Weihmann	Mägerkingen D-72574 Bad Urach-Seeburg
53.	Hubert Belser GBR	Dettingen D-72401 Haigerloch-Gruol
54.	Staatliche Forstämter Ravensburg und Wangen	Altdorfer Wald D-88214 Ravensburg
55.	Anton Jung	Bunkhoferweiher, Schanzwiesweiher und Häcklerweiher D-88353 Kißleg
56.	Hildegart Litke	Holzweiher D-88480 Achstetten
57.	Werner Wägele	Ellerazhofer Weiher D-88319 Aitrach
58.	Ernst Graf	Hatzenweiler Osterbergstr. 8 D-88239 Wangen-Hatzenweiler
59.	Fischbrutanstalt des Landes Baden-Württemberg	Argenweg 50 D-88085 Langenargen Anlage Obereisenbach
60.	Forellenzucht Kunzmann	Heinz Kunzmann Unterer Steinweg 64 D-75438 Knittlingen
61.	Meinrad Nuber	Ochsenhausen Obere Wiesen 1 D-88416 Ochsenhausen
62.	Bezirksfischereiverein Nagoldtal e.V.	Kentheim Lange Steige 34 D-75365 Calw
63.	Bernd und Volker Fähnrich	Neumühle D-88260 Ratzenried-Argenbühl
64.	Klaiber "An der Tierwiese"	Hans Klaiber Rathausweg 7 D-75377 Enzklösterle
65.	Parey, Bittigkoffer — Unterreichenbach	Klaus Parey, Mörikeweg 17 D-75331 Engelsbran 2
66.	Farm Sauter Anlage Pfügelberg	Gerhard Sauter D-88239 Wangen-Pfügelberg 6
67.	Krattenmacher Anlage Osterhofen	Krattenmacher, Hittelhofen Gasthaus D-88339 Bad Waldsee
68.	Fähnrich Anlage Argenmühle D-88260 Ratzenried-Argenmühle	Bernd und Volker Fähnrich Von Rütisträße D-88339 Bad Waldsee

69.	Gumpper und Stoll Anlage Unterhausen	Gumpper und Stoll GmbH und Co.KG Heerstr. 20 D-72805 Lichtenstein-Honau
70.	Durach Anlage Altann	Antonie Durach Panoramastr. 23 D-88346 Wolfegg-Altann
71.	Städler Anlage Raunsmühle	Paul Städler Raunsmühle D-88499 Riedlingen-Pfummern
72.	König Anlage Erisdorf	Sigfried König Helfenstr. 2/1 D-88499 Riedlingen-Neufra
73.	Forellenzucht Drafehn Anlage Wittelbach	Wilhelm Drafehn Schuttertalsstraße 1 D-77960 Seelbach-Wittelbach
74.	Wirth Anlage Dengelshofen	Günther Wirth D-88316 Isny-Dengelshofen 219
75.	Krämer, Bad Teinach	Sascha Krämer Poststr. 11 D-75385 Bad Teinach-Zavelstein
76.	Muffler Anlage Eigeltingen	Emil Muffler Brielholzer Hof D-78253 Eigeltingen
77.	Karpfenteichwirtschaft Mönchsroth	Karl Uhl Fischzucht D-91614 Mönchsroth
78.	Krattenmacher Anlage Dietmans	Krattenmacher, Hittelhofen Gasthaus D-8339 Bad Waldsee
79.	Bruthaus Fischzucht Anselm-Schneider	Dagmar Anselm-Schneider Grabenköpfel 1 D-77743 Neuried

3.A.4. ÉSZAK-RAJNA-VESZTFÁLIA

1.	Wolfgang Lindhorst-Emme	Hirschquelle D-33758 Schloss Holte-Stukenbrock
2.	Wolfgang Lindhorst-Emme	Am Oelbach D-33758 Schloss Holte-Stukenbrock
3.	Hugo Rameil und Söhne	Sauerländer Forellenzucht D-57368 Lennestadt-Gleierbrück
4.	Peter Horres	Ovenhausen, Jätzer Mühle D-37671 Hötter
5.	Wolfgang Middendorf	Fischzuchtbetrieb Middendorf D-46348 Raesfeld
6.	Michael und Guido Kamp	Lambacher Forellenzucht und Räucherei Lambachtalstr. 58 D-51766 Engelskirchen-Oesinghausen

3.A.5. BAJORORSZÁG

1.	Gerstner Peter	(Forellenzuchtbetrieb Juraquell) Wellheim D-97332 Volkach
2.	Werner Ruf	Fischzucht Wildbad D-86925 Fuchstal-Leeder
3.	Rogg	Fisch Rogg D-87751 Heimertingen

4.	Fischzucht Graf Anlage D-87737 Reichau	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz
5.	Fischzucht Graf Anlage D-87727 Klosterbeuren	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz
6.	Fischzucht Graf Anlage D-87743 Egg an der Günz	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz
7.	Anlage Am großen Dürrmaul D-95671 Bärnau	Andreas Rösch Am großen Dürrmaul 2 D-95671 Bärnau
8.	Andreas Hofer Anlage D-84524 Mitterhausen	Andreas Hofer Vils 6 D-84149 Velden

3.A.6. SZÁSZORSZÁG

1.	Anglervverband Südsachsen "Mulde/Elster" e.V.	Forellenanlage Schlettau D-09487 Schlettau
2.	H. und G. Ermisch GbR	Forellen- und Lachszucht D-01844 Langburkersdorf

3.A.7. HESSEN

1.	Hermann Rameil	Fischzuchtbetriebe Hermann Rameil D-34311 Naumburg OT Altendorf
----	----------------	--

3.A.8. SCHLESWIG-HOLSTEIN

1.	Hubert Mertin	Forellenzucht Mertin Mühlenweg 6 D-24247 Roderbek
----	---------------	---

3.B. AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES NÉMETORSZÁGI HALGAZDASÁGOK

3.B.1. TÜRINGIA

1.	Thüringer Forstamt Leinefelde	Fischzucht Worbis D-37327 Leinefelde
----	-------------------------------	---

4. A VHS ÉS AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES SPANYOLORSZÁGI HALGAZDASÁGOK

4.1. RÉGIÓ: ARAGÓNIA AUTONÓM KÖZÖSSÉG

1.	Truchas del Prado	located in Alcalá de Ebro, Province of Zaragoza (Aragón)
----	-------------------	--

4.2. RÉGIÓ: ANDALÚZIA AUTONÓM KÖRZET

1.	Piscifactoría de Riodulce	D. Julio Domezain Fran. »Piscifactoría de Sierra Nevada S.L.» Camino de la Piscifactoría nº 2, Loja-Granada. E-18313
2.	Piscifactoría Manzanil	D. Julio Domezain Fran. »Piscifactoría de Sierra Nevada S.L.» Camino de la Piscifactoría nº 2, Loja-Granada. E-18313

5.A. A VHS ÉS AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES FRANCIAORSZÁGI HALGAZDASÁGOK

5.A.1. ADOUR-GARONNE

1.	Pisciculture de Sarrance	F-64490 Sarrence (Pyrénées-Atlantiques)
2.	Pisciculture des Sources	F-12540 Cornus (Aveyron)
3.	Pisciculture de Pissos	F-40410 Pissos (Landes)
4.	Pisciculture de Tambareau	F-40000 Mont-de-Marsan (Landes)
5.	Pisciculture »Les Fontaines d'Escot"	F-64490 Escot (Pyrénées-Atlantiques)
6.	Pisciculture de la Forge	F-47700 Casteljaloux (Lot-et-Garonne)

5.A.2. ARTOIS-PICARDIE

1.	Pisciculture du Moulin du Roy	F-62156 Rémy (Pas-de-Calais)
2.	Pisciculture du Bléquin	F-62380 Séninghem (Pas-de-Calais)
3.	Pisciculture de Earls Feldmann F-76340 Hodeng-Au-Bosc	F-80580 Bray-Les-Mareuil
4.	Pisciculture Bonnelle à Ponthoile	Bonnelle F-80133 Ponthoile M. Sohier 26 rue George Deray F-80100 Abeville
5.	Pisciculture Bretel à Gezaincourt	Bretel F-80600 Gezaincourt-Doulens M. Sohier 26 rue George Deray F-80100 Abeville

5.A.3. AQUITÁNIA

1.	SARL Salmoniculture de la Ponte — Station d'Alevinage du Ruisseau Blanc	Le Meysout F-40120 Aure
2.	L'EPST-INRA Pisciculture à Lees Athas	Saillet et Esquit F-64490 Lees Athas INRA — BP-3 F-64310 Saint-Pee-sur-Nivelle
3.	Truites de haut Baretous Route de la Pierre Saint Martin F-64570 Arette reg 64040154	M ^{me} Estournes Françoise Maison Ménin F-64570 Aramits

5.A.4. DROME

1.	Pisciculture »Sources de la Fabrique"	40, Chemin de Robinson F-26000 Valence
----	---------------------------------------	---

5.A.5. FELSŐ-NORMANDIA

1.	Pisciculture des Godeliers	F-27210 Le Torpt
2.	Pisciculture fédérale de Sainte Gertrude F-76490 Maulevrier	Fédération des associations pour la pêche et la protection du milieu aquatique de Seine-Maritime F-76490 Maulevrier

5.A.6. LOIRE-BRETAGNE

1.	SCEA "Truites du lac de Cartravers"	Bois-Boscher F-22460 Merleac (Côtes-d'Armor)
2.	Pisciculture du Thélodier	F-35190 Cardroc (Ille-et-Vilaine)
3.	Pisciculture de Plainville	F-28400 Marolles-les-Buis (Eure-et-Loir)
4.	Pisciculture Rémon à Parné sur Roc	SARL Remon 21 rue de la Véquerie F-53260 Parné-sur-Roc (de la Mayenne)
5.	Esosiculture de Feins Étang aux Moines 5440 FEINS	AAPPMA 9 rue Kerautret Botmel F-35200 Rennes

5.A.7. RHIN-MEUSE

1.	Pisciculture du ruisseau de Dompierre	F-55300 Lacroix-sur-Meuse (Meuse)
2.	Pisciculture de la source de la Deüe	F-55500 Cousances-aux-Bois (Meuse)

5.A.8. RHONE-MEDITERRANEE- KORZIKA

1.	Pisciculture Charles Murgat	Les Fontaines F-38270 Beaufort (Isère)
----	-----------------------------	---

5.A.9. SZAJNA-NORMANDIA

1.	Pisciculture du Vaucheron	F-55130 Gondrecourt-le-Château (Meuse)
----	---------------------------	--

5.A.10. LANGUEDOC-ROUSSILLON

1.	Pisciculture de Pêcher F-48400 Florac	Fédération de la Lozère pour la pêche et la protection du milieu aquatique F-48400 Florac
----	--	---

5.A.11. KÖZÉP-PIRENEUSOK

1.	Pisciculture de la source du Durzon	SCEA Pisciculture du mas de pommiers F-12230 Nant
----	-------------------------------------	--

5.A.12. ALPES-MARITIME

1.	Centre piscicole de Roquebilière F-06450 Roquebilière	Fédération des Alpes-Maritimes pour et la pêche et la protection du milieu Aquatique F-06450 Roquebilière
----	--	---

5.A.13. HAUTES ALPES

1.	Pisciculture Fédérale de la Roche-de-Rame	Pisciculture Fédérale F-05310 La Roche-de-Rame
----	---	---

5.B. A VHS VONATKOZÁSÁBAN MENTES FRANCIAORSZÁGI HALGAZDASÁGOK

5.B.1. ARTOIS-PICARDIE

1.	Pisciculture de Sangheen	F-62102 Calais (Pas-de-Calais)
----	--------------------------	--------------------------------

6.A. A VHS ÉS AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES OLASZORSZÁGI HALGAZDASÁGOK

6.A.1. RÉGIÓ: FRIULI VENEZIA GIULIA

A Stella folyó medencéje

1.	Azienda ittica agricola Collavini Mario N. I096UD005	Via Tiepolo 12 I-33032 Bertiolo (UD)
2.	Impianto ittigenico de Flambro de Talmassons	Ente tutela pesca del Friuli Venezia Giulia Via Colugna 3 I-33100 Udine

A Tagliamento folyó medencéje

3.	SGM srl	SGM srl Via Mulino del Cucco 38 Rivoli di Osoppo (UD)
4.	Impianto ittigenico di Forni di Sotto	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine
5.	Impianto di Grauzaria di Moggio Udinese	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine
6.	Impianto ittigenico di Amaro	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine
7.	Impianto ittigenico di Somplago — Mena di Cavazzo Carnico	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine

A Bianco folyó medencéje

8.	S.A.I.S. srl Loc Blais Codropio (UD) Cod I027UD001	Mirella Fossaluzza Via Rot 6/2 I-33080 Zoppola (PN)
----	--	---

A Muje folyó medencéje

9.	S.A.I.S. srl Poffabro-Frisanco (PN)	Mirella Fossaluzza Via Rot 6/2 I-33080 Zoppola (PN)
----	--	---

6.A.2. TARTOMÁNY: AUTONOMA DI TRENTO

A Noce-medence

1.	Ass. Pescatori Solandri (Loc. Fucine)	Cavizzana
2.	Trocoltura di Grossi Roberto N. 121TN010	Grossi Roberto Via Molini n. 11 Monoclassico (TN)

A Brenta-medence

3.	Campestrin Giovanni	Telve Valsugana (Fontane)
4.	Ittica Resenzola Serafini	Grigno
5.	Ittica Resenzola Selva	Grigno
6.	Leonardi F.lli	Levico Terme (S. Giuliana)
7.	Dellai Giuseppe-Trot. Valsugana	Grigno (Fontana Secca, Maso Puele)
8.	Cappello Paolo	Via Zacconi 21 Loc. Maso Fontane, Roncegno

Az Adige-medence

9.	Celva Remo	Pomarolo
10.	Margonar Domenico	Ala (Pilcante)
11.	Degiuli Pasquale	Mattarello (Regole)
12.	Tamanini Livio	Vigolo Vattaro
13.	Troticoltura Istituto Agrario di S. Michele a/A.	S. Michele all'Adige

A Sarca-medence

14.	Ass. Pescatori Basso Sarca	Ragoli (Pez)
15.	Stab. Giudicarie La Mola	Tione (Delizia d'Ombra)
16.	Azienda Agricola La Sorgente s.s.	Tione (Saone)
17.	Fonti del Dal s.s.	Lomaso (Dasindo)
18.	Comfish S.r.l. (ex. Paletti)	Preore (Molina)
19.	Ass. Pescatori Basso Sarca	Tenno (Pranzo)
20.	Troticoltura »La Fiana»	Di Valenti Claudio (Bondo)

6.A.3. RÉGIÓ: UMBRIA

A Nera folyóvölgy

1.	Impianto Ittogenico provinciale	Loc Ponte di Cerreto di Spoleto (PG) — Public Plant (Province of Perugia)
----	---------------------------------	--

6.A.4. RÉGIÓ: VENETO

A Astico-medence

1.	Centro Ittico Valdastico	Valdastico (Veneto, Province Vicenza)
----	--------------------------	---------------------------------------

A Lietta folyó medencéje

2.	Azienda Agricola Lietta srl N. 052TV074	Via Rai 3 I-31010 Ormelle (TV)
----	--	-----------------------------------

A Bacchiglione folyó medencéje

3.	Azienda Agricola Troticoltura Grosselle Massimo N. 091VI831	Massimo Grosselle Via Palmirona 18 Sandrigo (VI)
4.	Biasia Luigi N. 013VI831	Biasia Luigi Via Ca'D'Oro 25 Bolzano Vic. (VI)

A Brenta folyó medencéje

5.	Polo Guerrino Via S.Martino 51 Loc. Campese I-36061 Bassano del Grappa	Polo Guerrino Via Tre Case 4 I-36056 Tezze sul Brenta
----	---	---

A Tione folyó Fattolében

6.	Piscicoltura Menozzi di Franco e Davide Menozzi S.S.	Davide Menozzi Via Mazzini 32 Bonferraro de Sorga
----	---	---

A Tartaro folyó/Tioner-medence

7.	Stanzial Eneide Loc Casotto	Stanzial Eneide I-37063 Isola Della Scala VR
----	--------------------------------	---

A Celarda folyó

8.	Vincheto di Celarda 021 BL 282	M.I.P.A. via Gregorio XVI, n.8 I-32100 Belluno
----	-----------------------------------	---

A Molini folyó

9.	Azienda Agricoltura Troticoltura Rio Molini	Azienda Agricoltura Troticoltura Rio Molini Via Molini 6 I-37020 Brentino Belluno
----	--	---

A Sile folyó

10.	Azienda Troticoltura S. Cristina Via Chiesa Vecchia 14 Loc. S. Cristina di Quinto Cod. 064TV015	Azienda Troticoltura S Cristina Via Chiesa Vecchia 14
-----	--	--

6.A.5. RÉGIÓ: VALLE D'AOSTA**A Dora Baltea folyó medencéje**

1.	Stabilimento ittiogenico regionale	Rue Mont Blanc 14, Morgex (AO)
----	------------------------------------	--------------------------------

6.A.6. RÉGIÓ: LOMBARDIA

1.	Azienda Troticoltura Foglio A.s.s.	Troticoltura Foglio Angelo. S. S. Piazza Marconi 3 I-25072 Bagolino
2.	Azienda Agricola Pisani Dossi Cascina Oldani, Cisliano (MI)	Giorgio Peterlongo Via Veneto 20 — Milano
3.	Centro ittigenico Unione Pesca Sportiva della Provincia di Sondrio	Unione Pesca Sportiva della Provincia di Sondrio Via Fiume 85, Sondrio
4.	Ittica Acquasarga Allevamento Piscicoltura Valsassinese IT070LC087	Mirella Fossaluzza Via Rot 6/2 Zoppola (PN)

6.A.7. RÉGIÓ: TOSZKÁNA

A Maresca folyó medencéje

1.	Allevamento trote di Petrolini Marcello	Petrolini Marcello Via Mulino Vecchio 229 Maresca — S. Marcello P.se (PT)
2.	Azienda agricola Fratelli Mascalchi Loc Carda, Castel Focognano (AR) Cod. IT008AR003	Fratelli Mascalchi Loc Carda, Castel Focognano (AR)

6.A.8. RÉGIÓ: LIGURIA

1.	Incubatoio Ittico provinciale — Masone. Loc Rio Freddo	Provincia de Genova Piazzale Mazzini 2 I-16100 Genova
----	---	---

6.A.9. RÉGIÓ: PIEMONTE

1.	Incubatoio Ittico de valle de Peleussieres, Oulx (TO) Cod. 175TO802	Associazione Pescatori Valsusa Via Martiri della Libertà 1 I-10040 Caprie (TO)
2.	Azienda agricola Canali Cavour di Lucio Fariano	Lucio Fariano Via Marino 8 I-12044 Centallo (CN)
3.	Troticoltura Marco Borroni Loc Gerb Veldieri (CN) Cod. 233CN800	Marco Borroni Via Piave 39 I-12044 Centallo (CN)

6.A.10. RÉGIÓ: ABRUZZO

1.	Impianti ittigenici di POPOLI (PE) Loc S. Callisto	Nouva Azzurro Spa Viale del Lavoro 45 S. Martino BA (VR)
----	---	--

6.A.11. RÉGIÓ: EMILIO-ROMAGNA

1.	Troticoltura Alta Val Secchia srl (RE) Via Porali 1/A — Collagna (RE) Cod. 019RE050	Nicoletta Bestini Via Porali 1/A Collagna (RE)
----	---	--

7. VHS ÉS AZ IHN VONATKOZÁSÁBAN MENTES AUSZTRIAI HALGAZDASÁGOK

1.	Alois Köttl	Forellenzucht Alois Köttl A-4872 Neukirchen a.d. Vöckla
2.	Herbert Böck	Forellenhof Kaumberg A-2572 Kaumberg, Höfnergraben 1
3.	Forellenzucht Glück	Erick und Sylvia Glück Hammerweg 13 A-5270 Mauerkirchen
4.	Forellenzuchbetrieb St. Florian	Martin Ebner St. Florian 20 A-5261 Uttendorf
5.	Forellenzucht Jobst	Alois Jobst Bruggen 25 A-9761 Greifenburg"

A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA

(2005. február 4.)

az egyes élelmiszerekben előforduló policiklikus aromás szénhidrogének értékeinek további vizsgálatairól

(az értesítés a B(2005) 256. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/108/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

olyan előállítási és feldolgozási eljárásokat kell alkalmazni, amelyek megakadályozzák a nyers olaj PAH-hal való szennyeződését,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 211. cikke második francia bekezdésére,

AJÁNLJA:

mivel:

- (1) A 466/2001/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ meghatározza a policiklikus aromás szénhidrogének (PAH), különösen a benzo(a)pirén legmagasabb értékét egyes élelmiszerekben. Az élelmiszerekben előforduló karcinogén PAH-értékek körüli bizonytalanságok miatt a rendelet előírja az intézkedések 2007. április 1-jéig történő felülvizsgálatát. E felülvizsgálathoz információk szükségesek.
- (2) Az Élelmiszerügyi Tudományos Bizottság a 2002. december 4-i véleményében arra a következtetésre jutott, hogy számos policiklikus aromás szénhidrogén (PAH) genotoxikus karcinogénnek számít. A genotoxikus anyagok küszöbértéke alatti hatásait tekintve véve a PAH értékét az élelmiszerekben az ésszerűen elérhető legalacsonyabb szintre kell csökkenteni. Az Élelmiszerügyi Tudományos Bizottság következtetése alapján a benzo(a)pirén markerként használható az élelmiszerekben található karcinogén PAH (mellékletben felsorolt lista) előfordulásának és hatásának kimutatására. E policiklikus aromás szénhidrogének élelmiszerekben jelenlévő relatív arányaira vonatkozó további elemzések szükségesek annak érdekében, hogy a későbbiekben felül lehessen vizsgálni, hogy a benzo(a)pirént megtartsák-e markerként. Több módszer áll rendelkezésre a policiklikus aromás szénhidrogének vizsgálatára.
- (3) A PAH olyan hevítési, szárítási és füstölési eljárások során keletkezhet az élelmiszerekben, amelyek során az élelmiszerek közvetlen kapcsolatba kerülnek az égéstermkekkel. Amennyiben magas PAH-értéket állapítanak meg az élelmiszerekben, az előállítás és a feldolgozás módszereit ki kell vizsgálni. Például a közvetlen tűz feletti szárítási és hevítési eljárások az étkezési olaj, mint az olívpogácsa-olaj, előállítása során magas PAH-szinteket eredményezhetnek. Az olajfinomítás során a benzo(a)pirén eltávolításához aktív szén lehet felhasználni, de az még nem tisztázott, hogy a finomítási eljárások során minden PAH hatékonyan eltávolítható-e. Ezért

1. hogy a tagállamok vizsgálják ki a benzo(a)pirén és más policiklikus aromás szénhidrogének (PAH) értékeit, különösen az I. mellékletben⁽²⁾ felsoroltakat, amelyek az Élelmiszerügyi Tudományos Bizottság megjelölése szerint karcinogének lehetnek. Továbbá mérjék fel a 208/2005/EK rendeletben felsorolt élelmiszerekben előforduló e policiklikus aromás szénhidrogének relatív értékeit. Vizsgálják ki a más olyan élelmiszerekben előforduló PAH-értékeket is, amelyek magas PAH-tartalommal rendelkezhetnek, mint a szárított gyümölcsök és az étrend-kiegészítők. Az egyes élelmiszerek egyéni mintáiban mért minden egyes karcinogén PAH-értéket jelenteni kell. Például az olívpogácsa-olaj vagy a napraforgó olaj vagy a füstölt hal (a fajok megnevezésével) vagy füstölt sonka, stb. minden egyes egyéni mintájának PAH-tartalmát meg kell adni. A nyers adatokat a Bizottság gyűjti össze és dolgozza fel. A vizsgálatok eredményeit 2006. október 31-ig kell közölni a Bizottsággal, hogy az 2007. április 1-jéig elvégezhesse a legnagyobb értékekre vonatkozó vizsgálatot és a benzo(a)pirén markerként való alkalmasságának vizsgálatát.
2. hogy a tagállamok vizsgálják meg az étkezési olajok és a zsírok előállítási és feldolgozási módszereit. Amennyiben az étkezési olajokat és zsírokat olyan módszerekkel állítják elő, amelyek magas PAH-szennyeződést okozhatnak a nyers olajban vagy a zsírokban, mint a közvetlen tűz feletti szárítási és hevítési eljárások, vizsgálatokat kell folytatni az előállító alternatív vagy optimálisabb módszereinek segítségével a szennyeződés csökkentésének érdekében. A Bizottságnak legkésőbb 2006. október 31-ig jelenteni kell azokat az eredményeket és a fejleményt, amelyek az esetlegesen szennyezőst okozó módszerek elkerüléséhez vezetnek.
3. hogy a tagállamok vizsgálják meg a füstölt és a szárított élelmiszerek előállítási és feldolgozási módszereit. Amennyiben olyan módszereket alkalmaznak, amelyek magas PAH-szennyeződést okozhatnak, vizsgálatokat kell folytatni az előállító alternatív vagy optimálisabb módszereinek segítségével a szennyeződés csökkentése érdekében. A Bizottságnak legkésőbb 2006. október 31-ig jelenteni kell azokat az eredményeket és a fejleményt, amelyek az esetlegesen szennyezőst okozó módszerek elkerüléséhez vezetnek.

⁽¹⁾ HL L 77., 2001.3.16., 1. o. A legutóbb a 208/2005/EK rendelettel (lásd ennek a Hivatalos Lapnak a(z) 3 oldalát) módosított rendelet.

⁽²⁾ Az élelmiszerügyi tudományos bizottság által nem megjelölt, PAH-okra vonatkozó új információk is elfogadhatók, amennyiben azok a közegészségügyre hatással vannak.

4. hogy a tagállamok vizsgálják meg a PAH jelenlétét és megelőzésének lehetőségét a kakaóvajban, és legkésőbb 2006. október 31-ig jelentsék az eredményeket a Bizottságnak. Szükségesek még a kakaóvajban jelenlévő benzo(a)pirén és más PAH értékeire, a lehetséges szennyeződés forrásaira és a szennyeződés csökkentésének lehetőségeire vonatkozó információk. Ezen információk szükségesek a 208/2005/EK rendeletben a kakaóvajra megállapított kivétel felülvizsgálatának végrehajtásához.
5. hogy a tagállamok az élelmiszerekben előforduló PAH-szennyezés környezeti forrásainak egyéb vizsgálataira vonatkozó információkat szolgáltatassanak.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 4-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A policiklikus aromás szénhidrogének (PAH), amelyeket az Élelmiszerügyi Tudományos Bizottság karcinogénnek nyilvánított, és amelyeknek az egyes élelmiszerekben található relatív értékeit pontosan ki kell vizsgálni:

benz(a)antracén

benzo(b)fluorantén

benzo(j)fluorantén

benzo(k)fluorantén

benzo(g,h,i)perilén

benzo(a)pirén

krizén

ciclopenta(c,d)pirén

dibenzo(a,h)antracén

dibenzo(a,e)pirén

dibenzo(a,h)pirén

dibenzo(a,i)pirén

dibenzo(a,l)pirén

indeno(1,2,3-cd)pirén

5-metilkrizén

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2005/109/KKBP HATÁROZATA

(2005. január 24.)

az Európai Unió és a Marokkói Királyság között, a Marokkói Királyságnak az Európai Unió boszniai és hercegovinai katonai válságkezelési műveletében (Althea-művelet) történő részvételéről szóló megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 24. cikkére,

tekintettel az elnökség ajánlására,

mivel:

- (1) A Tanács 2004. július 12-én elfogadta az Európai Unió boszniai és hercegovinai katonai műveletéről szóló 2004/570/KKBP együttes fellépést⁽¹⁾
- (2) Az együttes fellépés 11. cikke (3) bekezdésében foglaltaknak megfelelően a harmadik államok részvételére vonatkozó részletes szabályok az Európai Unióról szóló szerződés 24. cikke szerint megállapodás tárgyát képezik.
- (3) A Tanács 2004. szeptember 13-i felhatalmazását követően az elnökség a főtitkár/főképviselő támogatásával tárgyalásokat folytatott az Európai Unió és a Marokkói Királyság között, a Marokkói Királyságnak az Európai Unió boszniai és hercegovinai katonai válságkezelési műveletében (ALTHEA-művelet) történő részvételéről szóló megállapodás megkötéséről.
- (4) A megállapodást jóvá kell hagyni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Unió és a Marokkói Királyság között létrejött, a Marokkói Királyságnak az Európai Unió boszniai és hercegovinai katonai válságkezelési műveletében (ALTHEA-művelet) történő részvételéről szóló megállapodást az Európai Unió nevében a Tanács jóváhagyja.

A megállapodás szövege e határozat mellékletét képezi.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak az Európai Uniót jogilag kötelező aláírására jogosult személyt.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2005. január 24-én.

a Tanács részéről
az elnök
F. BODEN

⁽¹⁾ HL L 252., 2004.7.28., 10. o.

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Unió és a Marokkói Királyság között, a Marokkói Királyságnak az Európai Unió boszniai és hercegovinai katonai válságkezelési műveletében (Althea-művelet) való részvételéről

AZ EURÓPAI UNIÓ (EU),

egyrésztől, és

A MAROKKÓI KIRÁLYSÁG

másrészről

a továbbiakban: a „felek”,

FIGYELEMBE VÉVE

- az Európai Unió boszniai és hercegovinai katonai műveletéről szóló, 2004. július 12-i, 2004/570/KKBP⁽¹⁾ együttes fellépésének a Tanács általi elfogadását,
- a Marokkói Királyság felkérését az EU által vezetett műveletben való részvételre,
- a haderő létrehozásának sikeres befejezését, valamint az EU műveleti parancsnok és az EU Katonai Bizottság ajánlását a Marokkói Királyság haderőinek az EU által irányított műveletben való részvételével kapcsolatos megállapodásra vonatkozóan,
- a Marokkói Királyságnak az Európai Unió boszniai és hercegovinai katonai műveletéhez való hozzájárulása elfogadásáról szóló, 2004. szeptember 21-i BiH/1/2004 politikai és biztonsági bizottsági határozatot⁽²⁾,
- az Európai Uniónak Bosznia és Hercegovinában folytatott katonai művelete tekintetében a Hozzájáruló Felek Bizottságának létrehozásáról szóló, 2004. szeptember 29-i BiH/3/2004 politikai és biztonsági bizottsági határozatot⁽³⁾,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Részvétel a műveletben

(1) A Marokkói Királyság e megállapodás rendelkezéseivel és bármely szükséges végrehajtási rendelkezéssel összhangban csatlakozik az EU boszniai és hercegovinai katonai műveletéről szóló, 2004. július 12-i 2004/570/KKBP együttes fellépéshez, valamint bármely olyan együttes fellépéshez vagy határozathoz, amelynek elfogadásával az Európai Unió Tanácsa az EU katonai válságkezelési művelet kiterjesztéséről határoz.

(2) A Marokkói Királyságnak az EU válságkezelési művelethez való hozzájárulása nem érinti az Európai Unió döntéshozatali autonómiáját.

(3) A Marokkói Királyság biztosítja, hogy az EU katonai válságkezelési műveletben részt vevő hadereje és állománya a misszióját a következőkkel összhangban teljesíti:

— a 2004/570/KKBP együttes fellépés és annak lehetséges további módosításai,

— a műveleti terv,

— végrehajtási intézkedések.

(4) A Marokkói Királyság által a művelethez biztosított haderő és állomány a megbízatását kizárólag az EU katonai válságkezelési művelet érdekeinek szem előtt tartásával végzi, és ezen érdekeknek megfelelő magatartást tanúsít.

⁽¹⁾ HL L 252., 2004.7.28., 10. o.

⁽²⁾ HL L 324., 2004.10.27., 20. o.

⁽³⁾ HL L 325., 2004.10.28., 64. o. A BiH/5/2004 határozattal (HL L 357., 2004.12.2., 39. o.) módosított határozat.

(5) A Marokkói Királyság bármely, a műveletben való részvételében bekövetkező változásról kellő időben tájékoztatja az EU műveleti parancsnokot.

2. cikk

Haderők jogállása

(1) A Marokkói Királyság részéről az EU katonai válságkezelési művelethez biztosított haderő és állomány jogállására az Európai Unió és a fogadó ország között megállapodott, a haderők jogállásáról szóló rendelkezéseket kell – amennyiben van ilyen – alkalmazni.

(2) A Bosznia és Hercegovina területén kívül található parancsnokságokhoz vagy parancsnoki elemekhez biztosított haderők és állomány jogállására az érintett parancsnokságok és a parancsnoki elemek, valamint a Marokkói Királyság közötti megállapodásokat kell alkalmazni.

(3) Az (1) bekezdésben említett, a haderők jogállásáról szóló rendelkezések sérelme nélkül a Marokkói Királyság hatáskört gyakorol az EU katonai válságkezelési műveletben részt vevő haderejét és állományát illetően.

(4) A Marokkói Királyság felel az EU katonai válságkezelési műveletben való részvétellel kapcsolatos bármely, a saját haderejének és állományának bármely tagjától érkező vagy vele kapcsolatos követelés kielégítéséért. A Marokkói Királyság felel a hadereje és állománya bármely tagja ellen irányuló – különösen jogi vagy fegyelmi – eljárások megindításáért, saját törvényeivel és rendelkezéseivel összhangban.

(5) A Marokkói Királyság vállalja, hogy e megállapodás aláírásakor nyilatkozatot tesz arra vonatkozóan, hogy az EU katonai válságkezelési műveletben részt vevő bármely állam elleni igényekről lemond.

(6) Az Európai Unió vállalja annak biztosítását, hogy ezen megállapodás aláírásakor a tagállamok nyilatkozatot tesznek az igényekről való lemondásra vonatkozólag a Marokkói Királyságnak az EU katonai válságkezelési műveletben való részvételét illetően.

3. cikk

Minősített információ

(1) A Marokkói Királyság megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az EU minősített információ az Európai Unió Tanácsának a 2001. március 19-i 2001/264/EK tanácsi határozatban⁽¹⁾, foglalt biztonsági szabályainak és az illetékes hatóságok – ideértve az EU műveleti parancsnokot – által kibocsátott további iránymutatásoknak megfelelő védelemben részesüljön.

⁽¹⁾ HL L 101., 2001.4.11., 1. o. A legutóbb a 2004/194/EK határozattal (HL L 63., 2004.2.28., 48. o.) módosított határozat.

(2) Amennyiben az EU és a Marokkói Királyság között megállapodás jön létre a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokat illetően, úgy a megállapodás rendelkezéseit az EU katonai válságkezelési művelettel összefüggésben is alkalmazni kell.

4. cikk

A parancsnoklás rendje

(1) Az EU katonai válságkezelési műveletben részt vevő haderő és állomány egésze teljes mértékben saját nemzeti hatóságának parancsnoksága alatt áll.

(2) A nemzeti hatóságok a haderejük és állományuk műveleti és harcászati parancsnokságát és/vagy ellenőrzését átruházzák az EU műveleti parancsnokra. Az EU műveleti parancsnok jogosult hatáskörét átruházni.

(3) A Marokkói Királyságot a művelet napi irányításának terén ugyanolyan jogok illetik meg és ugyanolyan kötelezettségek terhelik, mint az Európai Uniónak a műveletben részt vevő tagállamait.

(4) Az EU műveleti parancsnok, a Marokkói Királysággal folytatott tárgyalásokat követően, bármikor kérheti a Marokkói Királyság hozzájárulásának visszavonását.

(5) A Marokkói Királyság saját nemzeti kontingensének az EU katonai válságkezelési műveletben való képviselésére katonai főképviselőt (SMR) nevez ki. A katonai főképviselő konzultál az EU haderőparancsnokával a műveletet érintő valamennyi kérdésben, továbbá felel a kontingens fegyelméért.

5. cikk

Pénzügyi szempontok

(1) A Marokkói Királyság viseli a műveletben való részvételével kapcsolatos valamennyi költséget, azon költségek kivételével, amelyek az e megállapodás 1. cikke (1) bekezdésében említett jogi eszközök, valamint a katonai vagy védelmi vonatkozású EU műveletek közös költségeinek finanszírozását szolgáló mechanizmus létrehozásáról szóló, 2004. február 23-i 2004/197/KKBP tanácsi határozat⁽²⁾.

(2) A művelet végrehajtásának helyszínén szolgáló állam(ok)ból származó természetes vagy jogi személyek halála, sérülése, vesztesége vagy kára esetén a Marokkói Királyság – felelőssége megállapítása esetén – kártérítést fizet e megállapodás 2. cikke (1) bekezdésében említett, a haderők jogállására vonatkozó rendelkezésekben – amennyiben ilyen létezik – meghatározott feltételek szerint.

⁽²⁾ HL L 63., 2004.2.28., 68. o.

6. cikk

A megállapodás végrehajtására vonatkozó rendelkezések

Az e megállapodás végrehajtása során szükséges bármely technikai és igazgatási megállapodás az Európai Unió Tanácsa főttitkára/a közös kül- és biztonságpolitika főképviseelője és a Marokkói Királyság megfelelő hatóságai között jön létre.

7. cikk

A szerződéses kötelezettségek nem teljesítése

Amennyiben az egyik fél nem teljesíti az előző cikkekben meghatározott kötelességeit, úgy a másik fél ezt a megállapodást egy hónappal korábban megküldött előzetes értesítéssel felmondhatja.

8. cikk

A jogviták rendezése

Az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos vitákat a felek egymás között diplomáciai úton rendezik.

9. cikk

Hatálybalépés

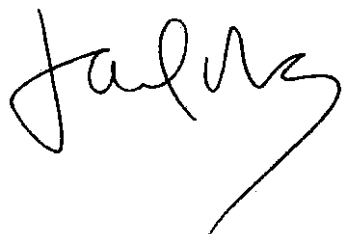
(1) Ez a megállapodás az azt követő első hónap első napján lép hatályba, amely során a felek kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges belső eljárások befejezéséről.

(2) Ez a megállapodás az aláírás napjától ideiglenesen alkalmazandó.

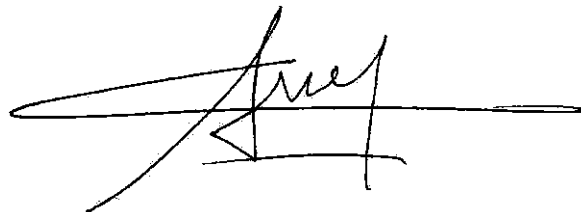
(3) Ez a megállapodás a Marokkói Királyságnak a művelethez való hozzájárulása idejére marad hatályban.

Kelt Brüsszelben, **01-02-2005** angol nyelven, négy példányban.

az Európai Unió részéről



a Marokkói Királyság részéről



NYILATKOZATOK**hivatkozva a Megállapodás 2. cikkének (5) és (6) bekezdésére****Az EU tagállamok nyilatkozata:**

„Az Európai Unió boszniai és hercegovinai katonai műveletről szóló, 2004. július 12-i 2004/570/KKBP EU együttes fellépést alkalmazó EU-tagállamok, a belső jogrendjük által megengedett mértékben, lehetőség szerint igyekeznek lemondani a Marokkói Királysággal szemben – saját állományuk tagjának sérülése, halála, vagy a tulajdonukat képező és az EU válságkezelési művelet által használt bármely vagyontárgyat ért kár vagy veszteség kapcsán — felmerült igényekről, amennyiben az ilyen sérülést, halált, kárt vagy veszteséget:

- az állománynak a Marokkói Királyságból származó tagja az EU válságkezelési művelettel kapcsolatos hivatali kötelessége teljesítése során okozta, kivéve a súlyos gondatlanság vagy szándékos kötelezettségszegés esetét,
- vagy a Marokkói Királyság tulajdonát képező vagyontárgy használata okozta, amennyiben a vagyontárgyat a művelettel kapcsolatban használták, kivéve az ezen vagyontárgyat használó EU válságkezelési művelet állománya a Marokkói Királyságból származó tagjának súlyos gondatlansága vagy szándékos kötelezettségszegése esetét.”

A Marokkói Királyság nyilatkozata:

„Az Európai Unió boszniai és hercegovinai katonai műveletről szóló, 2004. július 12-i 2004/570/KKBP EU együttes fellépést alkalmazó Marokkói Királyság, a belső jogrendje által megengedett mértékben, lehetőség szerint igyekszik lemondani az EU válságkezelési műveletben részt vevő bármely más állammal szemben – saját állománya tagjának sérülése, halála, vagy a saját tulajdonát képező és az EU válságkezelési művelet által használt bármely vagyontárgyat ért kár vagy veszteség kapcsán — felmerült igényekről, amennyiben az ilyen sérülést, halált, kárt vagy veszteséget:

- az állomány tagja hivatali kötelessége teljesítése során, az EU válságkezelési művelettel kapcsolatban okozta, kivéve a súlyos gondatlanság vagy szándékos kötelezettségszegés esetét, vagy
 - bármely, az EU válságkezelési műveletben részt vevő államok tulajdonában lévő vagyontárgy használata okozta, amennyiben a vagyontárgyat a művelettel kapcsolatban használták, kivéve az ezen vagyontárgyat használó EU válságkezelési művelet állományának súlyos gondatlansága vagy szándékos kötelezettségszegése esetét.”
-

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés az 1782/2003/EK tanácsi rendelet IV. és Iva címeiben meghatározott támogatási rendszereket, továbbá a pihentetett terület alapanyag-termelésre való használatát illetően ugyanezen rendelet alkalmazásának részletes szabályozásáról szóló, 2004. október 29-i 1973/2004/EK bizottsági rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 345., 2004. november 20.)

A Hivatalos Lap összes nyelvi változatában:

A 73. oldalon, a XV. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„XV. MELLÉKLET

A 99. CIKKBEN HIVATKOZOTT SZARVASMARHAFAJTÁK FELSOROLÁSA

- Angler Rotvieh (Angeln) – Rød dansk mælkerace (RMD) – German Red – Lithuanian Red
- Ayrshire
- Armoricaïne
- Bretonne pie noire
- Fries-Hollands (FH), française frisonne pie noire (FFPN), Friesian-Holstein, Holstein, Black and White Friesian, Red and White Friesian, Frisona española, Frisona Italiana, Zwartbonten van België/pie noire de Belgique, Sortbroget dansk mælkerace (SDM), Deutsche Schwarzbunte, Schwarzbunte Milchrasse (SMR), Czarno-biała, Czerwono-biała, Magyar Holstein-Friz, Dutch Black and White, Estonian Holstein, Estonian Native, Estonian Red, British Friesian, Crno-Bela, German Red and White, Holstein Black and White, Red Holstein
- Groninger Blaarkop
- Guernsey
- Jersey
- Malkeborhorn
- Reggiana
- Valdostana Nera
- Itäsuomenkarja
- Länsisuomenkarja
- Pohjoissuomenkarja.”

A 73. oldalon, a XVI. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„XVI. MELLÉKLET

A 103. CIKKBEN EMLÍTETT ÁTLAGOS TEJHOZAMOK

	(kilogramm)
Belgium	5 450
Cseh Köztársaság	5 682
Dánia	6 800
Németország	5 800
Észtország	5 608
Görögország	4 250
Spanyolország	4 650
Franciaország	5 550
Írország	4 100
Olaszország	5 150
Ciprus	6 559
Lettország	4 796
Litvánia	4 970
Luxemburg	5 700
Magyarország	6 666
Málta	
Hollandia	6 800
Ausztria	4 650
Lengyelország	3 913
Portugália	5 100
Szlovénia	4 787
Szlovákia	5 006
Finnország	6 400
Svédország	7 150
Egyesült Királyság	5 900"